



FR **ELAGUEUSE A BATTERIE**
Manuel d'instructions et d'utilisation
Traduction de la notice originale

EN **CORDLESS MINI CHAINSAW**
User and maintenance manual
Original instructions

IT **POTATORE A BATTERIA**
Manuale di istruzione e di manutenzione
Traduzioni delle istruzioni originali

Réf. / Art. Nr. : PRBAT20/ELAGSB / 620226

Imp. par / by: Ribimex S.A. – 56 Route de Paris – FR-77340 Pontault-Combault
Imp. da: Ribimex Italia s.r.l. – Via Igna, 18 – IT-36010 Carrè (Vi)
[v6_2025-02-10]



**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.

Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.

Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Note : Informations et photos non contractuelles susceptibles d'être modifiées sans préavis.
Le produit livré peut être différent par rapport aux photos.
Sous réserve de modifications techniques.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.

Incorrect operation may cause injury and/or damages.

Please keep this manual for future reference.

Note : Non-contractual information and photos, which may be changed without prior notice.
Actual product may differ from illustrative photos.
Subject to technical changes and improvements.

**ATTENZIONE:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.

Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.

Conservare il presente manuale per futuri consulti.

Nota : Informazioni e foto sono da intendersi non contrattuali in quanto possono essere soggette a modifiche senza preavviso.
Il prodotto può essere differente in relazione alle foto.
Salvo riserva di modifiche tecniche.

FR – Traduction de la notice originale

I. Nomenclature

II. Caractéristiques

III. Consignes de sécurité

IV. Mise en route

V. Utilisation

VI. Entretien et Entreposage

I. NOMENCLATURE

Voir Fig. 1

II. CARACTERISTIQUES

Voir Tableau 1

III. AVERTISSEMENTS DE SECURITE

	AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. <i>Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.</i>
	AVERTISSEMENT ! <i>Pour réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instructions et comprenez la machine avant utilisation.</i>
	AVERTISSEMENT ! <i>Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.</i>

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Conserver ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure. Laisser le manuel avec le produit (par ex. lors de son utilisation, lors de son prêt, lors de la cession ou transfert de propriété du produit).

Symboles (Explication des symboles présents sur l'outil, le cas échéant)

	Risque de blessure et/ou de dommage et/ou de détérioration du produit en cas de non-respect des exigences de sécurité.
	Ce produit est conforme aux normes de santé, de sécurité et d'environnement de l'Union européenne, ce qui permet sa libre circulation au sein de l'Espace économique européen.
	Ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets, mais doit être collecté séparément pour être recyclé. Veuillez contacter votre autorité locale ou votre centre de recyclage local pour plus d'informations sur son élimination.
	Tenir les personnes (spécialement les enfants) et animaux à distance de l'outil et de la zone de travail. Pendant l'utilisation, maintenir toute personne et animal à au moins 3m de la zone de travail et de l'appareil. L'opérateur est seul responsable vis à vis des tierces personnes entrant dans la zone de travail.
	Portez un équipement de protection individuelle (EPI) lors de l'utilisation de ce produit, notamment une protection auditive, des lunettes de sécurité, un casque de sécurité, des gants de protection et des chaussures antidérapantes.
	Tenez et utilisez correctement la tronçonneuse à deux mains.
	Faites attention au rebond de la tronçonneuse et évitez tout contact avec la pointe du guide.
	DANGER ! Risque de coupure ! Gardez les mains et les pieds à l'écart des coupeurs de chaîne en mouvement.
	N'exposez pas l'outil aux intempéries (pluie, neige, etc.) ni à l'humidité. Évitez de l'utiliser ou de le laisser à l'extérieur en cas de mauvais temps.

En cas d'utilisation avec la perche télescopique Ribimex (PRBAT20/EST, non inclus)

	Gardez une distance minimale de 10 m avec les lignes aériennes lorsque vous travaillez avec les outils.
	Danger dû aux objets projetés. Gardez les spectateurs, en particulier les enfants et les animaux domestiques, à au moins 15 m de la zone de travail.

3.1- Avertissements de sécurité généraux

- Comprendre le produit. Lisez et suivez les instructions de ce manuel.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le produit.
- N'utilisez pas ce produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent desserrées, manquantes ou endommagées.
- Utiliser et stocker uniquement dans un environnement sec.
- Assurez un bon entretien et un éclairage suffisant dans la zone de travail.
- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles.
- Tenez les enfants et les spectateurs éloignés lors de l'utilisation de ce produit.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Utilisez les accessoires spécifiés par le fabricant.
- Effectuez l'entretien et la maintenance uniquement par du personnel qualifié.

3.2- Instructions de sécurité supplémentaires pour outil électrique

Outil électrique

- Lorsque l'outil n'est pas utilisé ou avant d'effectuer le nettoyage, éteignez-le et retirez la batterie.
- Ne laissez pas l'outil sans surveillance pendant son utilisation ou juste après son utilisation.
- Gardez les poignées et les surfaces sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- N'exposez pas l'outil à la pluie ou à des conditions humides. L'eau entrant dans l'outil augmentera le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas les outils dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Conserver les étiquettes et la plaque signalétique pendant toute la durée de service.
- N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne s'allume et ne s'éteint pas. Tout outil qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- N'utilisez pas d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances.
- Conservez l'outil inactif hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas le produit ou les instructions utiliser l'outil.

Chargeur

- Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.
- N'utilisez l'adaptateur secteur qu'à l'intérieur.
- Ne placez aucun objet sur le dessus du chargeur ou sur une surface qui pourrait bloquer les fentes de ventilation et entraîner une chaleur interne excessive. Placez le chargeur à l'écart de toute source de chaleur.
- Ne démontez pas le chargeur. Apportez-le au centre de service agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire. Un remontage incorrect peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Effectuez la charge dans un environnement ambiant.

- Débranchez le chargeur du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

Batterie

- N'incinerez pas la batterie même si elle est gravement endommagée ou complètement usée. La batterie peut exploser en cas d'incendie.
- Une fuite de liquide des cellules de la batterie peut se produire dans des conditions d'utilisation extrêmes ou de température extrêmes.
- Ne connectez pas les bornes positive et négative avec des objets métalliques. La batterie pourrait être court-circuitée et entraîner des dommages à la batterie ou un incendie.

3.3- Consignes sur l'utilisation de ce produit électrique

- **AVERTISSEMENT ! Risque de coupure !** Gardez votre main libre ou toute partie du corps à l'écart de la chaîne, en particulier lorsque le produit est installé avec une batterie.
- Utilisez des équipements de protection individuelle appropriés, tels que des lunettes de sécurité, des cache-oreilles, un casque de sécurité, des chaussures de sécurité antidérapantes et des gants de sécurité lors de l'utilisation de l'outil.
- Ne transportez pas ce produit avec le doigt sur la gâchette.
- N'utilisez pas l'outil dans des opérations qui dépassent l'usage prévu.
- Si la chaîne se coince sur un cordon électrique, ne touchez pas la chaîne. Elle peut alors être sous tension et être très dangereuse.
- Bien entretenir l'outil, gardez la chaîne aiguisée, propre et bien installée/alignée. Vérifiez la chaîne avant l'utilisation.

3.4- Avertissements supplémentaires lors de l'utilisation de ce produit avec la perche télescopique Ribimex (PRBAT20/EST, non inclus)

- Assurez-vous que la connexion entre la tronçonneuse et la perche télescopique est sécurisée avant de démarrer l'outil.
- **AVERTISSEMENT !** Attention aux lignes électriques aériennes. Gardez une distance minimale de 10 mètres des lignes aériennes ou des câbles.
- **AVERTISSEMENT !** Attention aux chutes d'objets. Gardez les spectateurs, en particulier les enfants et les animaux domestiques, à au moins 15 m de la zone de travail.
- Pendant le fonctionnement, tenez le produit avec les deux mains. Reportez-vous à la section 5.2 pour plus de détails.
- Assurez-vous que le produit est correctement engagé dans une position de travail désignée avant de le démarrer.
- Gardez une assise et un équilibre fermes. Ne vous penchez pas. Une portée excessive peut entraîner une perte d'équilibre et entraîner des blessures graves.
- Ne modifiez en aucune façon le produit ou la perche télescopique et ne l'utilisez pas pour alimenter des accessoires ou des appareils non recommandés par le fabricant.
- Pour vous protéger des chutes de branches, ne vous placez pas directement sous la branche à couper. Ce produit ne doit pas être tenu à un angle supérieur à 60° par rapport à la surface du sol.
- Gardez la poignée et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Une poignée et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil.

IV. MISE EN ROUTE

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez si le produit et les accessoires (le cas échéant) sont intacts.

4.2- Contenu

- 1 élagueuse
- 1 guide-chaîne (installé)
- 1 chaîne (installée)
- 1 fourreau
- 1 manuel d'instructions

4.3- Assemblage

Aucun assemblage ou réglage n'est requis par l'utilisateur.

4.4- Installer/retirer l'adaptateur de batterie (Fig. 2)

- Insérez complètement l'adaptateur de batterie (5) dans l'outil électrique le long de la fente de guidage, jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Pour libérer l'adaptateur de batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'adaptateur de batterie (8), puis retirez l'adaptateur de l'outil électrique.

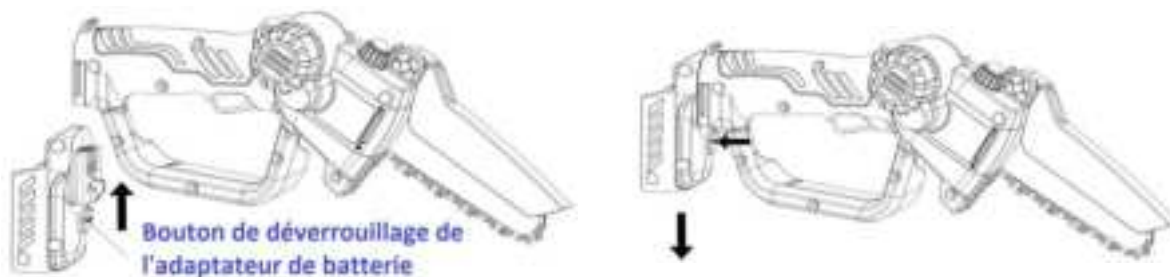


Fig. 2

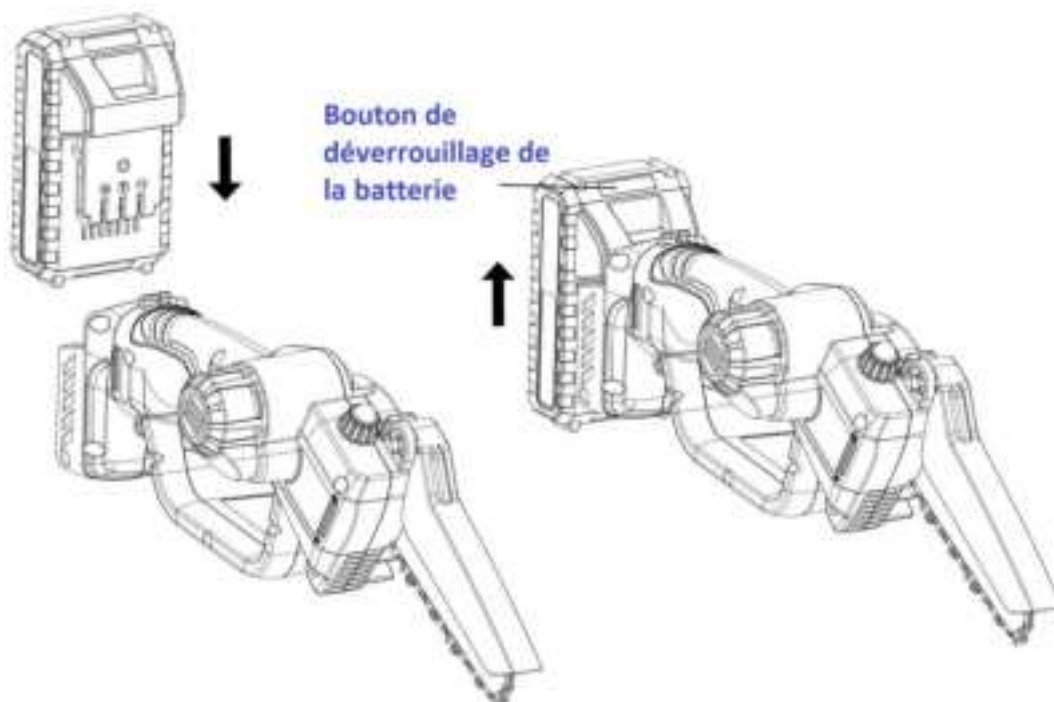


Fig. 3

4.5- Installation/retrait de la batterie (Fig. 3)

- Pour installer la batterie (7), insérez complètement la batterie dans le compartiment de la batterie.
- La batterie est correctement installée lorsqu'un « clic » se fait entendre.
- Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie (6), puis retirez la batterie.

4.6- Remplissage du réservoir d'huile (Fig. 4)

- Retirez le bouchon du réservoir d'huile (2) et remplissez d'huile de graissage de chaîne jusqu'au niveau maximum avant que l'outil ne soit opérationnel. Voir Fig. 4a.
- **MISE EN GARDE! Empêcher la saleté de pénétrer dans le réservoir d'huile.**
- Fermez le bouchon du réservoir d'huile.
- Tout en laissant la tronçonneuse en marche, appuyez 3 à 4 fois sur le bouchon à bulbe. Voir la figure 4b.

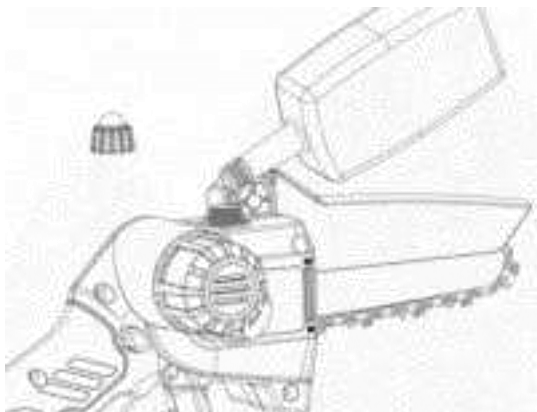


Fig. 4a

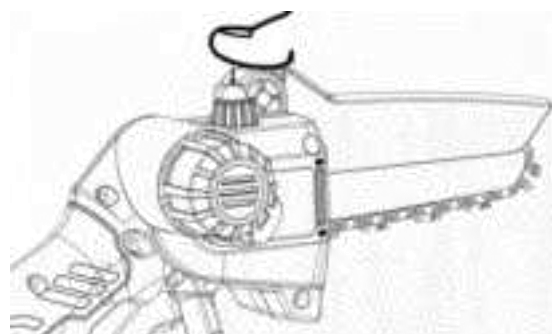


Fig. 4b

4.7- Réglage de la tension de la chaîne de scie (Fig. 5)

- **AVERTISSEMENT !** Retirez la batterie (7) de la tronçonneuse avant l'entretien.
- **AVERTISSEMENT !** Risque de coupure. Portez des gants de protection avant l'entretien.
- Vérification de la tension de la chaîne
Posez l'outil sur la surface ferme. Tirez doucement la chaîne à 1/8" du bas du guide-chaîne (12) et relâchez. Si la chaîne revient à sa position d'origine, la tension est correcte. Si un léger affaissement (1/16" ou moins) est observé, il est acceptable. Sinon, réglez la tension de la chaîne.
- Réglage de la tension de la chaîne
Tournez le bouton de réglage de la tension de la chaîne dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la chaîne. Tournez le bouton de réglage de la tension de la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour détendre la chaîne.

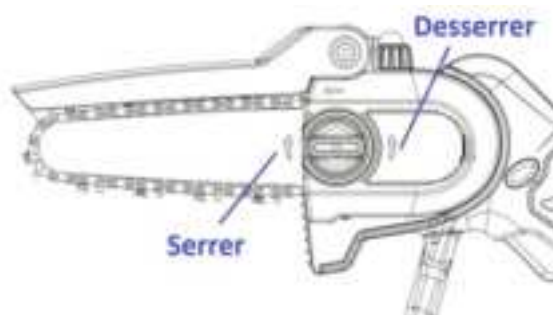


Fig. 5

4.8- Mise en Marche/Arrêt

- Pour commencer à couper, appuyez simultanément sur le bouton de verrouillage de la gâchette (3) et la gâchette d'alimentation (9) et maintenez-les enfoncés, puis la tronçonneuse commence à fonctionner.
- Pour arrêter la tronçonneuse, relâchez à la fois le bouton de verrouillage de la gâchette (3) et la gâchette d'alimentation (9).

4.9- Utilisation avec la perche télescopique Ribimex (PRBAT20/EST, non inclus)

La perche télescopique Ribimex (PRBAT20/EST) doit être achetée séparément.

Fixation de l'élagueuse à la perche télescopique (Fig. 6)

- Assurez-vous que la batterie (7) et l'adaptateur de batterie (5) sont retirés de l'élagueuse (reportez-vous aux sections 4.4 et 4.5).
- Faites glisser l'outil dans la fente du manche télescopique jusqu'à ce que l'outil soit verrouillé en position et qu'un « clic » se fasse entendre.
- Sécurisez toujours la connexion en serrant le loquet de verrouillage à levier.

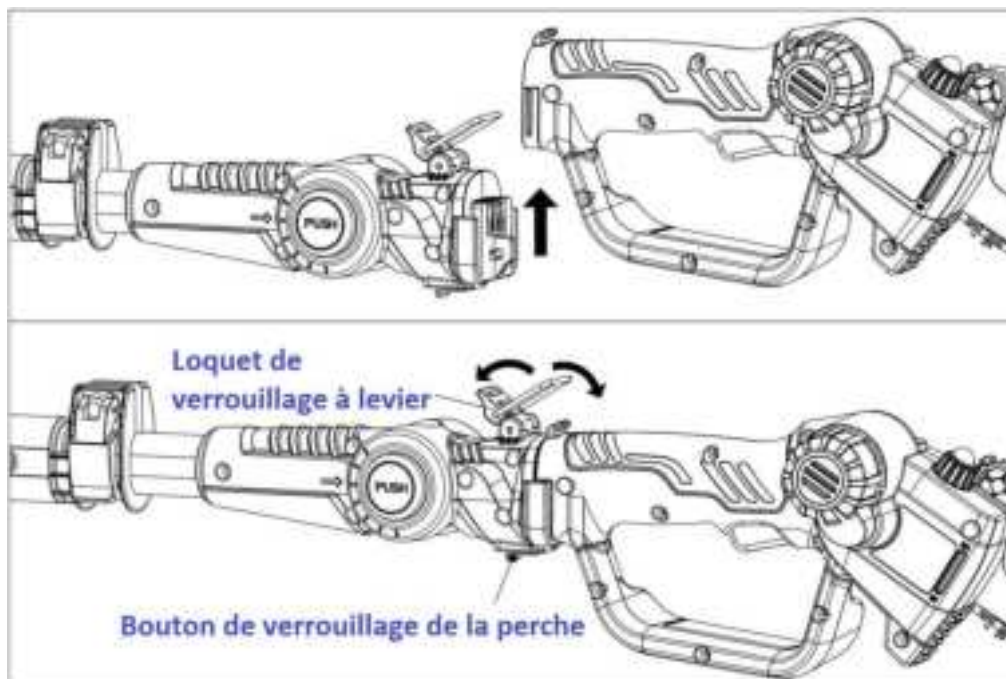


Fig. 6

Retrait de l'outil de la perche télescopique

- Relâcher le loquet de verrouillage à levier.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage de la perche, puis retirez l'outil de la perche télescopique.

Installation/retrait de la batterie et de l'adaptateur de batterie (Fig. 7)

- Insérez complètement la batterie (7) et l'adaptateur de batterie (5) dans la fente de guidage de l'autre côté de la perche télescopique, jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre.
- Pour libérer l'adaptateur de batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'adaptateur de batterie (8), puis retirez l'adaptateur de l'outil électrique.
- Suivez la section 4.5 pour installer/retirer la batterie sur l'adaptateur de batterie.

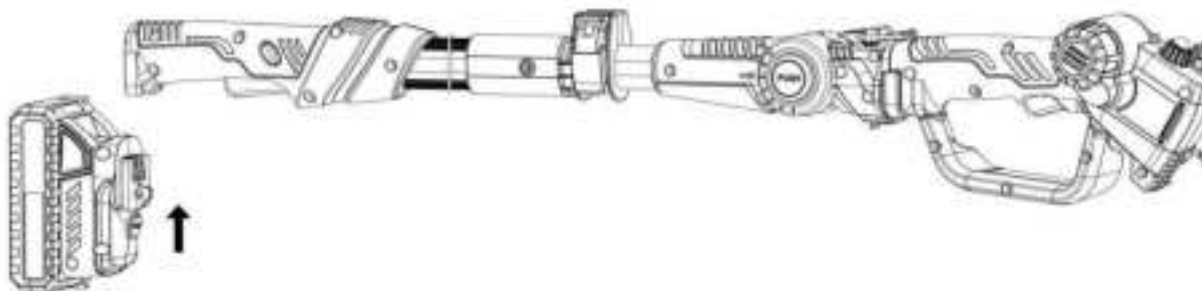


Fig. 7

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné

Cette élagueuse est destinée à un usage domestique extérieur pour couper du bois, y compris des branches, des bûches et des poutres d'un diamètre déterminé par la longueur de coupe du guide-chaîne. L'outil n'est pas conçu pour un usage artisanal, commercial, professionnel et/ou industriel.

5.2- Utilisation

Avant de commencer à couper

- Assurez-vous que le verrouillage de la gâchette fonctionne correctement.
- Assurez-vous que l'outil contient suffisamment d'huile lubrifiante dans le réservoir d'huile.
- Assurez-vous que le guide-chaîne n'est pas endommagé, déformé ou trop usé. Reportez-vous à la section 6.2 pour plus de détails.
- Assurez-vous que la chaîne de la scie est affûtée et correctement installée avec une tension appropriée.
- Assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée et correctement installée.

Tenir et contrôler l'élagueuse (Fig. 8)

- Tenez et contrôlez l'outil électrique avec la main droite sur la zone de préhension A de la poignée (4).
- Tenez et contrôlez l'élagueuse avec la main gauche sur la surface de préhension B sur le dessus de l'outil.

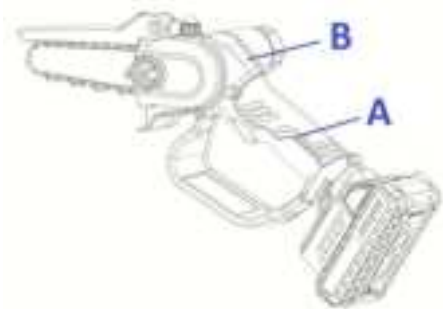


Fig. 8

Découpe (Fig. 9)

- Commencer la coupe avec la chaîne tournant à pleine vitesse.
- Engagez la coupe en tenant l'outil fermement en place pour éviter tout rebondissement ou dérapage, voir Fig. 9.
- Ne forcez pas sur l'élagueuse, sinon le moteur sera surchargé.
- Continuez la coupe jusqu'à ce que la totalité du guide-chaîne traverse la branche.
- **MISE EN GARDE !** Coupez une branche à la fois.
- **AVERTISSEMENT !** Méfiez-vous des rebonds.

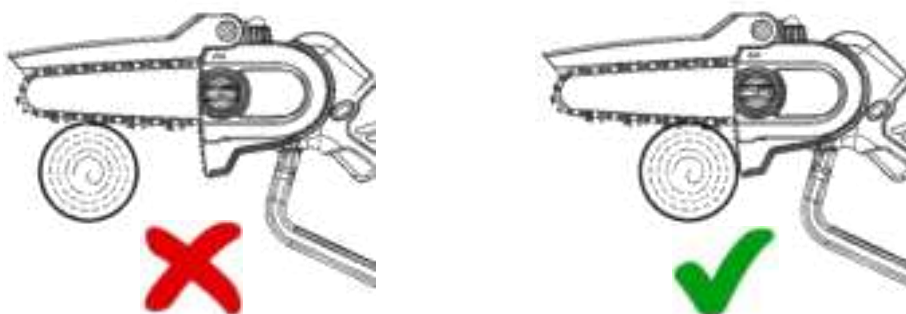


Fig. 9

Après utilisation

- Retirez la batterie de l'outil.
- Nettoyez la surface de l'outil, la batterie, le guide-chaîne et la chaîne.
- Mettre le fourreau pour protéger l'outil.

5.3- Fonctionnement avec perche télescopique Ribimex (PRBAT20/EST, non inclus)

Réglage de l'angle de pivotement (Fig. 10)

- Tenez fermement la perche d'une main et appuyez sur le bouton de verrouillage, puis réglez l'angle de pivotement de la tête de travail avec une autre main.
- Relâchez le bouton de verrouillage pour verrouiller la tête de travail en place.
- La tête de travail peut être verrouillée dans sept positions : -45° , $-22,5^{\circ}$, 0° , $22,5^{\circ}$, 45° , $67,5^{\circ}$ et 90° .

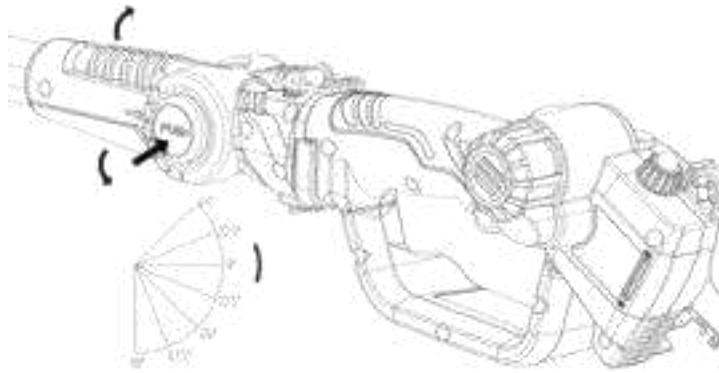


Fig. 10

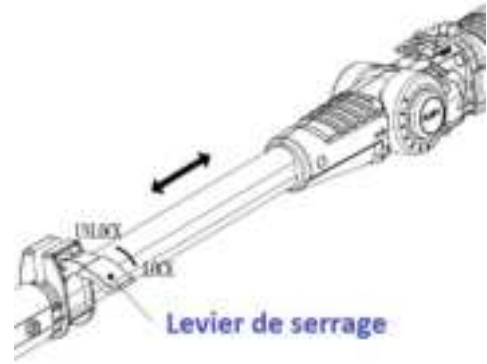


Fig. 11

Sortir et rentrer la perche (Fig. 11)

- Relâchez le levier de serrage pour ajuster la perche à la longueur de poignée souhaitée.
- Fixez solidement la longueur de la perche en verrouillant le levier de serrage.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



AVERTISSEMENT ! Avant toute intervention sur l'outil, veillez à ce que l'interrupteur soit en position « Arrêt » et retirez la batterie.

Rappel : veiller à conserver le produit en bon état de fonctionnement, pour cela effectuer un entretien régulier du produit et après chaque utilisation et avant entreposage. Tout manquement ou tout défaut de maintenance adéquate réduit la durée de vie du produit et augmente le risque de pannes et d'accidents.

6.1- Nettoyage

- Nettoyez la surface de la machine avec une brosse dure ou un chiffon propre et sec. Ne pas utiliser d'eau ou de détergent pour le nettoyage.
- Ne plongez jamais la machine dans l'eau ou tout autre liquide.

6.2- Entretien

Guide-chaîne (Fig. 12)

- Retirez le guide-chaîne (12) de la tronçonneuse, nettoyez tout débris ou poussière de la surface et de la rainure.
- Retirez toutes les bavures des côtés du guide-chaîne avec une lime plate et nettoyez la rainure avec un couteau à mastic, voir Fig. 12a.
- Remplacez le guide-chaîne si :
 - il est endommagé et plié, fissuré, déformé.
 - la rainure est usée (pincée ou évasée).

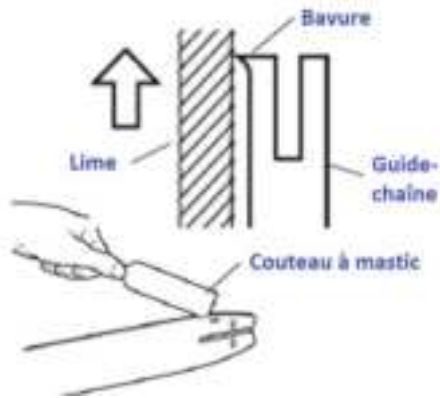


Fig. 12a

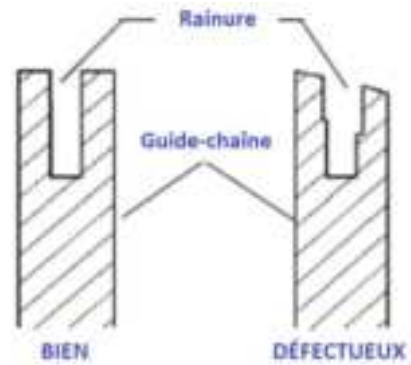


Fig. 12b

Chaîne de scie (Fig. 13)

- Effectuer un limage à 30° sur les fraises :
 - Réglez la chaîne pour une tension appropriée.
 - Serrez le guide-chaîne dans un étau pour maintenir fermement la scie.
 - Placer une lime ronde de 5/32" (attachée à un guide-lime) entre la plaque supérieure et la jauge de profondeur, puis affûter les couteaux comme illustré aux Fig. 13a et 13b.

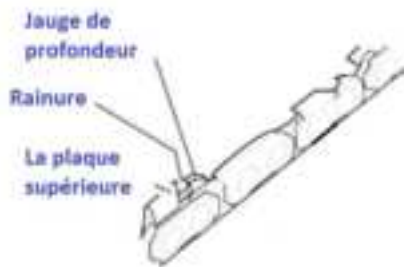


Fig. 13a

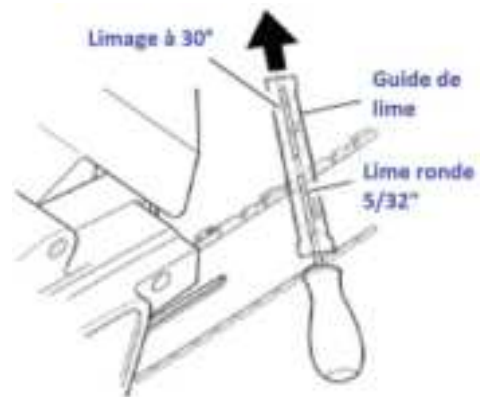


Fig. 13

- Effectuez un limage sur la jauge de profondeur de l'outil :
 - Placez fermement l'outil de jauge de profondeur (0,025") sur le dessus de deux fraises. Assurez-vous que la jauge de profondeur pénètre dans la fente de l'outil de jauge de profondeur.
 - Avec une lime plate moyenne, limez le niveau de la jauge de profondeur avec l'outil de jauge de profondeur.
 - Retirez l'outil de jauge de profondeur. Avec une lime plate, arrondissez le coin avant de la jauge de profondeur de coupe.

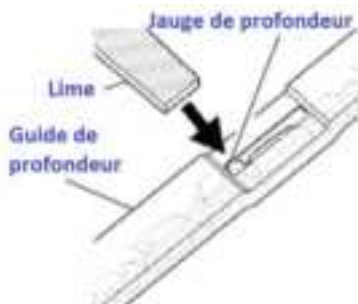


Fig. 13c



Fig. 13d

- Remplacer la chaîne de scie (Fig. 14) :

- 1) Remplacez la chaîne lorsque les couteaux sont trop usés pour être affûtés ou que la chaîne se casse.
- 2) Desserrez la molette de réglage de la tension (11).
- 3) Retirez le couvercle du pignon (10) et la molette de réglage de la tension (11).
- 4) Retirez la chaîne de scie (13) et le guide-chaîne (12).
- 5) Placez une nouvelle chaîne autour du guide-chaîne, le long de la rainure supérieure du guide-chaîne et autour du nez du guide-chaîne. Assurez-vous que les tranchants de la chaîne sont dans la bonne direction. Positionnez la chaîne de manière à ce que les bords tranchants du dessus du guide-chaîne soient face au nez du guide-chaîne.
- 6) Installez le guide-chaîne (avec la nouvelle chaîne de scie) sur le tendeur et poussez vers l'avant le long du bloc de guidage, puis placez la chaîne de scie dans le pignon et aplatissez le guide-chaîne.
- 7) Remettez le couvercle du pignon (10) sur l'élagueuse.
- 8) Serrez fermement le couvercle du pignon (10) avec la molette de réglage de la tension (11).

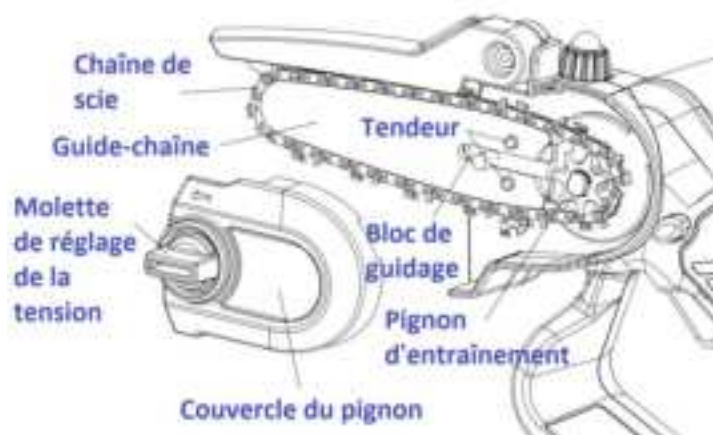


Fig. 14

Pignon d'entraînement

- Inspectez régulièrement le pignon d'entraînement pour détecter toute trace d'usure ou de dommages lors du remplacement de la chaîne. En cas de besoin, contactez votre revendeur local pour le remplacement du pignon d'entraînement.

6.3- Entreposage

- Nettoyez le produit et retirez la batterie avant de le ranger.
- Chargez la batterie avant de la ranger. Pour un stockage prolongé, chargez la batterie tous les 3 mois.
- Mettre le fourreau de sorte qu'il recouvre complètement le guide-chaîne.
- Conservez le produit, le mode d'emploi et les accessoires (le cas échéant) dans leur emballage d'origine.
- Stockez le produit dans un environnement propre, où il n'y a ni gel ni chaleur excessive (plus de +45 °C).
- Tenir hors de portée des enfants (par ex. Verrouiller).

6.4- Mise au rebut

- En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.
- Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.
- Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

Nos conditions de garantie sont disponibles auprès de notre STAV et sur notre site internet.

Pour toute demande de réparation sous garantie, merci de vous adresser auprès de votre revendeur ou contacter notre STAV qui vous indiquera la marche à suivre.

Pour toute demande de pièces et/ou accessoires, il est possible de demander à notre STAV la vue éclatée du produit en indiquant notre référence et le numéro de série ou numéro de lot figurant sur la plaque signalétique.

Coordonnées du STAV : Service Technique et Après-Vente ;

Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault ;

Tél : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; en France) ; email : sav@ribimex.fr

Site internet : www.ribimex.com

EN – Original instructions

I. Parts List II. Characteristics

III. Safety instructions IV. Getting Started

V. Operation VI. Maintenance and Storage

I. PARTS LIST See Fig. 1

II. CHARACTERISTICS See Table 1

III. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
	WARNING! To reduce the risk of injury, read the instruction manual and understand the machine before use.
	WARNING! When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise. Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.

Symbols (Explanation of symbols appearing on the tool, if applicable)

	Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non-compliance to safety requirements.
	This product meets the European Union's health, safety, and environmental standards, enabling its free circulation within the European Economic Area.
	This product should not be thrown away with other waste, but instead must be collected separately for recycling. Please contact your local authority or local recycling centre for further information for its disposal.
	Keep persons (esp. children) and animals away from product and working area. Other persons and animals should remain at a safe distance of 3 meters or more when the machine is being used. The operator is solely responsible for third persons in the working area.
	Wear personal protective equipment (PPE) when using this product, including ear protection, safety goggles, safety helmet, protective gloves and non-slip footwear.
	Hold and operate the chainsaw properly with both hands.
	Beware of chainsaw kickback and avoid contact with bar tip.
	DANGER! Risk of cut! Keep hands and feet away from the moving chain cutters.
	Do not expose the tool to weather conditions such as rain or snow, or to moisture. Avoid using or leaving it outdoors during adverse weather.

When using with Ribimex telescopic pole (PRBAT20/EST, not included)

	Keep a minimum distance of 10m away from the overhead lines when working with the tools.
	Danger due to flung objects. Keep spectators, especially children and pets, at least 15 m away from the working area.

3.1- General safety warnings

- Understand the product. Read and follow the instructions in this manual.
- Do not disassemble or modify the product.
- Do not use this product if it is not completely assembled or if any parts appear to be loosened, missing or damaged.
- Use and store in dry environment only.
- Maintain good housekeeping and sufficient lighting in the working area.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.
- Keep children and bystanders away while operating this product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Perform service maintenance by qualified personnel only.

3.2- Additional safety rules for electric power tool

Electric tool

- When the tool is not in use or before performing cleaning, turn it off and remove the battery pack.
- Do not leave the tool unattended while in use or immediately after use.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.
- Do not expose the tool to rain or wet conditions. Water entering the tool will increase the risk of electric shock.
- Do not operate the tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Maintain labels and rating plate through the life of service.
- Do not use the tool if the switch does not turn on and off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Do not use the tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- This tool is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge.
- Store idle power tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the tool or these instructions to operate the tool.

Battery charger

- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Use the power adaptor indoor only.
- Do not place any object on top of charger or on a surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat. Place the charger in position away from any heat source.
- Do not disassemble charger. Take it to authorized service center when service or repair is required. Incorrect reassemble may result in a risk of electric shock or fire.
- Perform charging in ambient environment.
- Unplug the charger from the main when not in use.

Battery pack

- Do not incinerate the battery even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery can explode in fire.
- Leakage of liquid from the battery cells may occur under extreme usage or temperature conditions.
- Do not connect the positive and negative terminals with metal objects. Battery could be short-circuited and resulted in battery damage or fire.

3.3- Special warnings when using this product

- **WARNING! Risk of cut.** Keep your free hand or any body parts away from the chain cutters, especially when the product installed with battery.
- Use suitable personal protective equipments, such as safety goggles, earmuffs, safety helmet, non-skid safety shoes and safety gloves when using the tool.
- Do not carry this product with finger on trigger.
- Do not use the tools in any operations that beyond the intended purpose.
- If the chain jammed on any electrical cord, do not touch the chain. It can become electrically live and very dangerous.
- Maintain tool with care, keep the chain sharp, clean and well installed / aligned. Check the chain before operation.

3.4- Additional warnings when using this product with Ribimex telescopic pole (PRBAT20/EST, not included)

- Make sure the connection between the chainsaw and the telescopic pole is secured before starting the tool.
- **WARNING!** Beware of overhead power lines. Keep a minimum distance of 10 metres away from the overhead lines or cables.
- **WARNING!** Beware of falling objects. Keep spectators, especially children and pets, at least 15m away from the working area.
- During operation, hold the product with both hands. Refer to Section 5.2 for details.
- Ensure that the product is correctly engaged in a designated working position before starting it.
- Keep firm footing and balance. Do not overreach. Overreaching can result in loss of balance and can result in serious injury.
- Do not modify the product or the telescopic pole in any way or use it to power any attachments or devices not recommended by the manufacturer.
- To protect yourself from falling branches, do not stand directly under the branch that is being cut. This product should not be held at an angle greater than 60° to the ground surface.
- Keep handle and grasping surfaces dry, clean, and free from oil and grease. Slippery handle and grasping surfaces do not allow safe handling and control of the tool.

IV. GETTING STARTED

4.1- Unpacking

- Remove the product from packaging.
- Check if the product and accessories (if any) are intact.

4.2- Content

- 1 mini chainsaw
- 1 guide bar (installed)
- 1 chain (installed)
- 1 scabbard
- 1 instruction manual

4.3- Assembly

No assembly or adjustment is required by the user.

4.4- Installing/removing the battery adaptor (Fig. 2)

- Completely insert the battery adaptor (5) into the power tool along the guide slot, until clicking into position.
- To release the battery adaptor, press the battery adaptor release button (8), then pull the adaptor away from the power tool.

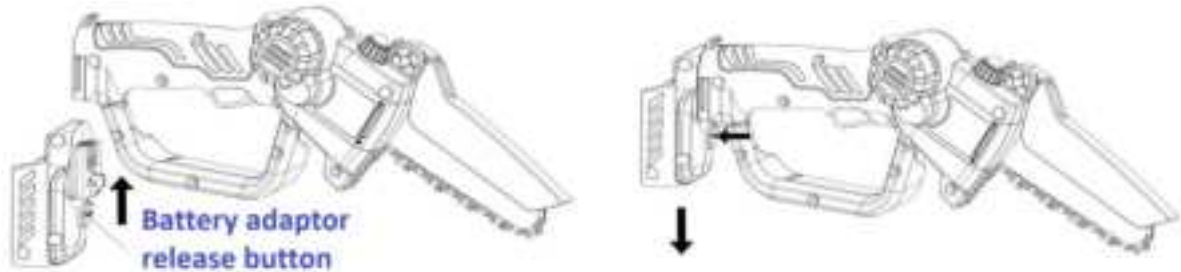


Fig. 2

4.5- Installing/removing the battery pack (Fig. 3)

- To install the battery pack (7), completely insert the battery into the battery compartment.
- The battery pack is properly installed when a “click” sound is heard.
- To remove the battery pack, press down the battery release button (6), then pull out the battery pack.

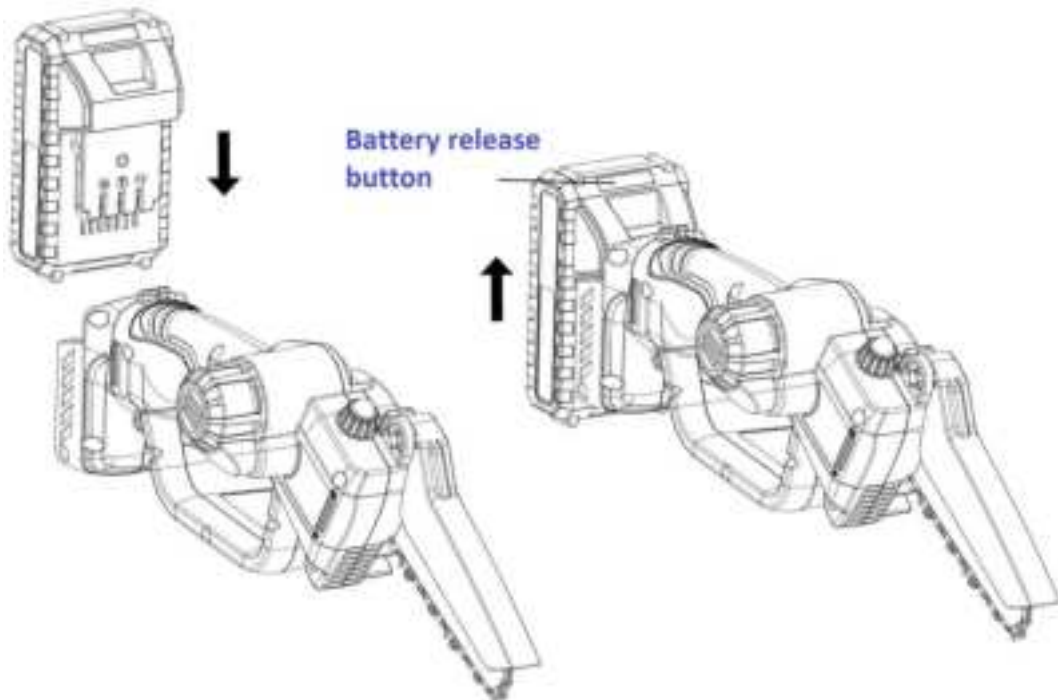


Fig. 3

4.6- Filling oil reservoir (Fig. 4)

- Remove the oil reservoir cap (2) and fill with chain lubricating oil to the max level before the tool to be operational. See Fig. 4a.
- **CAUTION!** Avoid dirt from getting into the oil reservoir.
- Close the oil reservoir cap.
- With allowing the chainsaw running, press the bulb pump cap for 3-4 times. See Fig 4b.

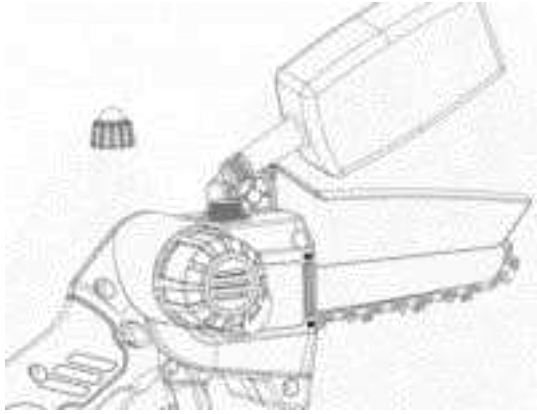


Fig. 4a

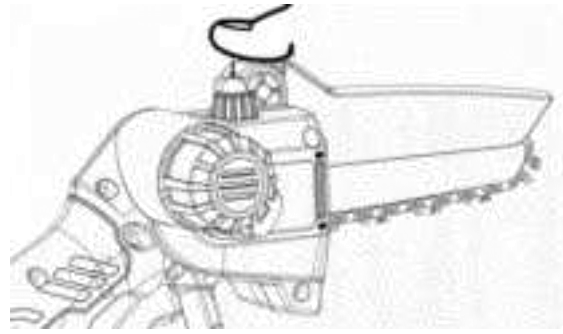


Fig. 4b

4.7- Saw chain tension adjustment (Fig. 5)

- **WARNING!** Remove battery pack (7) from the chainsaw before servicing.
- **WARNING!** Risk of cut. Wear protective gloves before servicing.
- Chain tension checking
Rest the tool on the firm surface. Gently pull the chain 1/8" away from the bottom of guide bar (12) and release. If the chain return to original position, the tension is correct. If a slight sag (1/16" or less) is observed, it is acceptable. Otherwise, adjust the chain tension.
- Chain tension adjustment
Turn the chain tension adjustment knob clockwise to tighten the chain. Turn the chain tension adjustment knob anti-clockwise to loosen the chain.

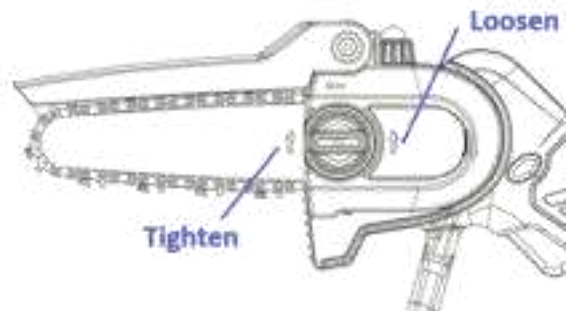


Fig. 5

4.8- Switch On/Off

- To start cutting, press and hold the trigger lock (3) and power trigger (9) together, then the chainsaw starts to run.
- To stop the chainsaw, release both trigger lock (3) and power trigger (9).

4.9- Using with Ribimex telescopic pole (PRBAT20/EST, not included)

Ribimex telescopic pole (PRBAT20/EST) should be purchased separately.

Attaching the mini chainsaw to the telescopic pole (Fig. 6)

- Make sure both battery pack (7) and battery adaptor (5) are removed from the chainsaw (refer to Section 4.4 and 4.5).
- Slide the tool into the telescopic pole slot until the tool is locked into position and a "click" sound is heard.
- Always secure the connection with fastening the latch toggle clamp.

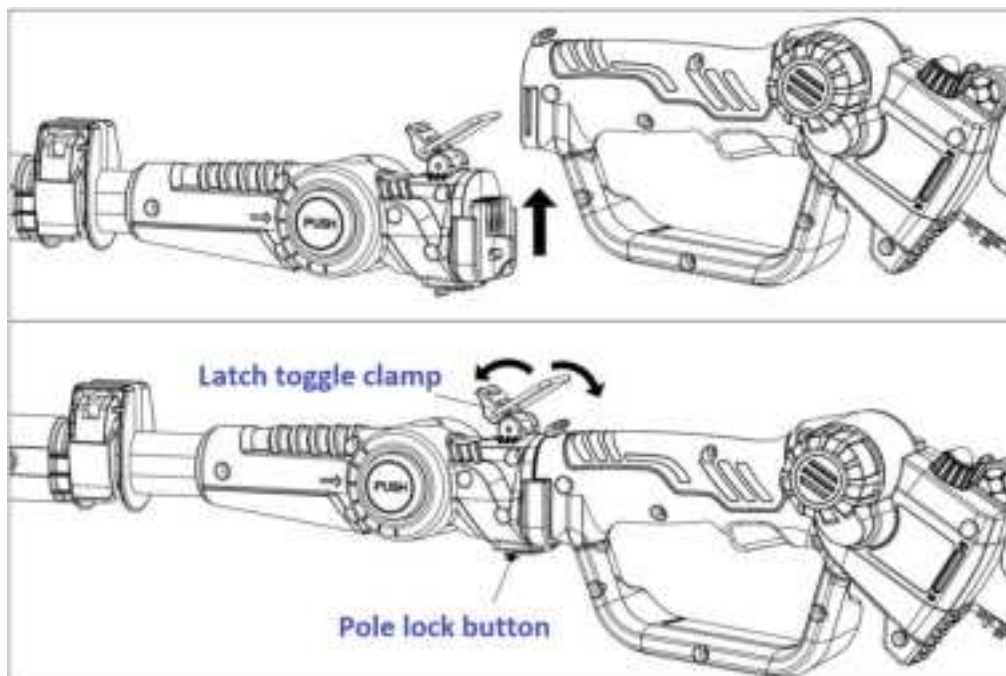


Fig. 6

Removing the tool from the telescopic pole

- Release the latch toggle clamp.
- Press down the pole lock button, then remove the tool from the telescopic pole.

Installing/removing battery pack and battery adaptor (Fig. 7)

- Completely insert the battery pack (7) and battery adaptor (5) into the guide slot on the other side of the telescopic pole, until a “click” sound is heard.
- To release the battery adaptor, press the battery adaptor release button (8), then pull the adaptor away from the power tool.
- Follow Section 4.5 to install/remove battery pack on the battery adaptor.

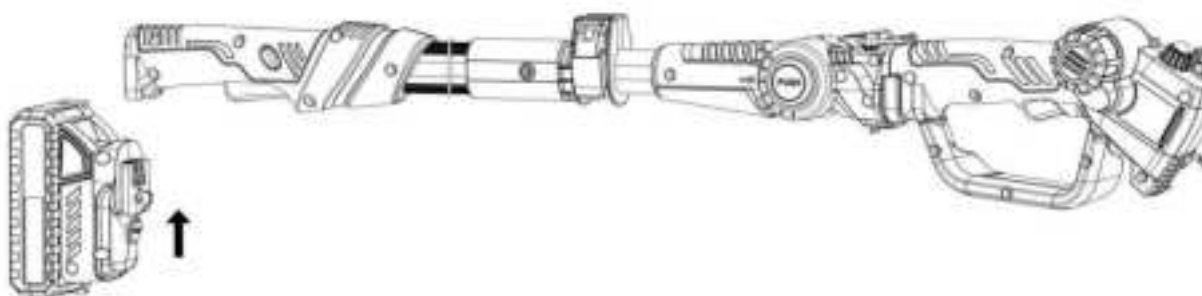


Fig. 7

V. OPERATION

5.1- Intended use

This mini chainsaw is intended for domestic outdoor use in cutting woods, including branches, logs and beams of a diameter determined by the cutting length of guide bar. The tool is not designed for artisanal, commercial, professional and/or industrial use.

5.2- Operation

Before start cutting

- Make sure the trigger lock works properly.
- Make sure the tool is filled with sufficient lubricant oil in the oil reservoir.
- Make sure the guide bar is not damaged, deformed or badly worn. Refer to Section 6.2 for details.
- Make sure the saw chain is sharpened and properly installed with proper tension.
- Make sure battery pack is sufficiently charged and properly installed.

Holding and controlling the mini chainsaw (Fig. 8)

- Hold and control the power tool with right hand on the grip area A of the handle (4).
- Hold and control the chainsaw with left hand on the grip surface B on top of the tool.

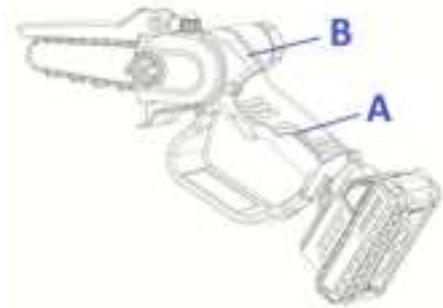


Fig. 8

Cutting (Fig. 9)

- Start the cut with the chain running at full speed.
- Engage the cut with holding the tool firmly in place to avoid possible bouncing or skating, see Fig. 9.
- Do not force the chainsaw, or the motor will be overloaded.
- Continue the cut until complete guide bar is through the branch.
- **CAUTION!** Cut one branch at a time.
- **WARNING!** Beware of kickback.

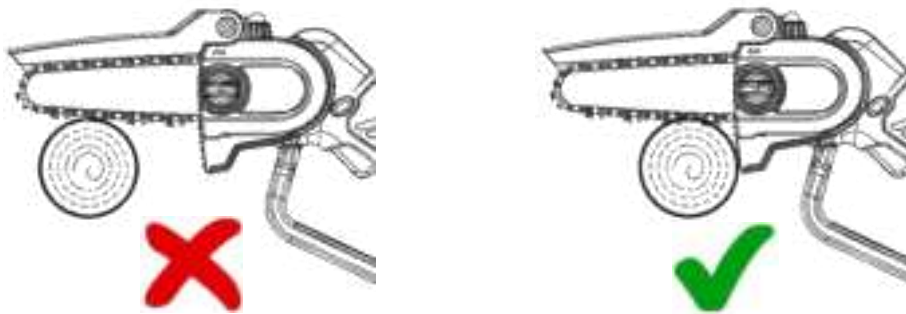


Fig. 9

After use

- Remove the battery pack from the tool.
- Clean the tool surface, battery pack, guide bar and chain.
- Fit the scabbard to protect the tool.

5.3- Operation with using Ribimex telescopic pole (PRBAT20/EST, not included)

Adjusting swivel angle (Fig. 10)

- Hold the pole with one hand securely and press the lock button, then adjust the swivel angle of the work head with another hand.

- Release the lock button to lock the work head in place.
- The work head can be locked in seven positions: -45° , -22.5° , 0° , 22.5° , 45° , 67.5° and 90° .

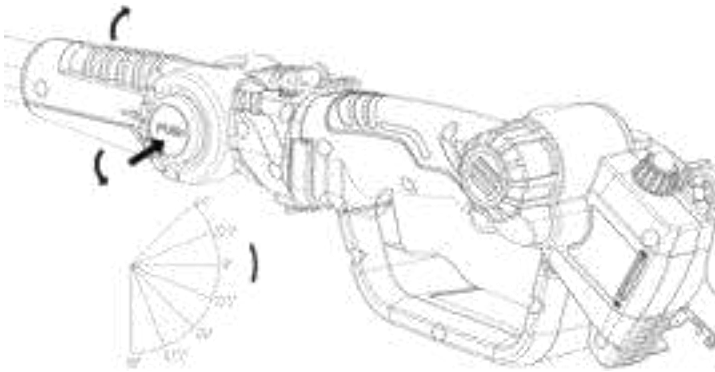


Fig. 10

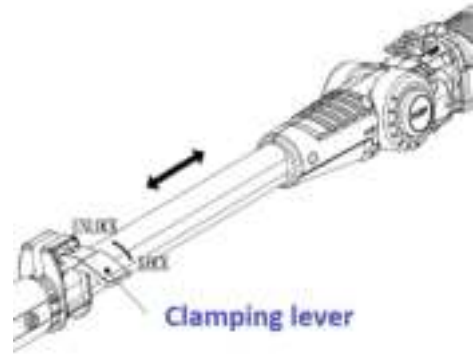


Fig. 11

Extending and retracting the pole (Fig. 11)

- Release the clamping lever to adjust the pole to the desired handle length.
- Securely fix the pole length by locking the clamping lever.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE



WARNING! Before any intervention on product, ensure that power is set to the “OFF” position and remove the battery pack.

Reminder: In order to maintain the machine in good working condition, carry out regular maintenance of the machine after each use and before storage. Any breach or inadequate maintenance reduces the life of the machine and increases the risk of breakdowns and accidents.

6.1- Cleaning

- Clean the machine surface with a stiff brush or a dry clean cloth. Do not use water or detergent for cleaning.
- Never immerse the machine in water or any liquids.

6.2- Maintenance

Guide bar (Fig. 12)

- Remove the guide bar (12) from the chainsaw, clean any debris or dust from the surface and the groove.
- Remove any burrs from sides of guide bar with a flat file and clean the groove with a putty knife, see Fig. 12a.
- Replace the guide bar if:
 - it is damaged and bent, cracked, deformed.
 - the groove is worn (pinched or splayed).

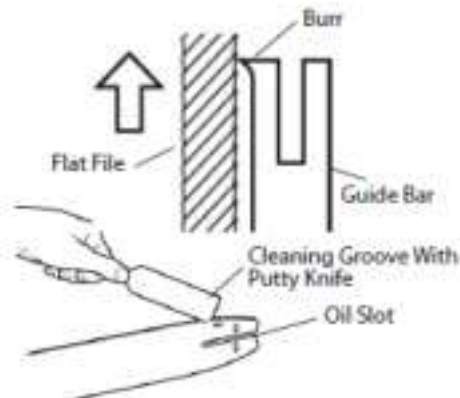


Fig. 12a

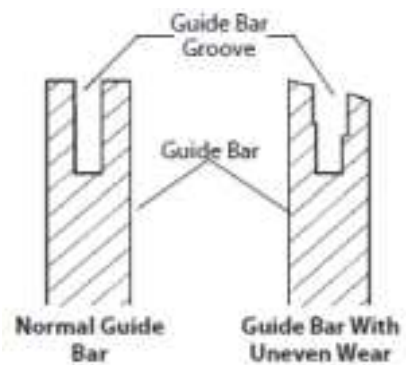


Fig. 12b

Saw chain (Fig. 13)

- Perform 30° filing on cutters:
 - 1) Adjust the chain for proper tension.
 - 2) Clamp the guide bar in vise to hold the saw firmly.
 - 3) Rest a 5/32" round file (attached to a file guide) between top plate and depth gauge, then sharpen the cutters as illustrated in Fig. 13a & 13b.

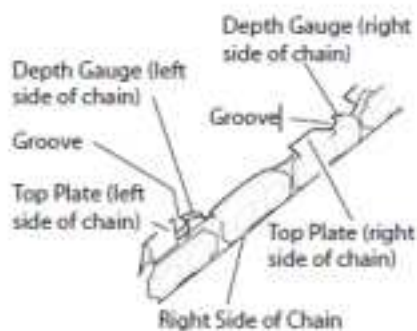


Fig. 13a

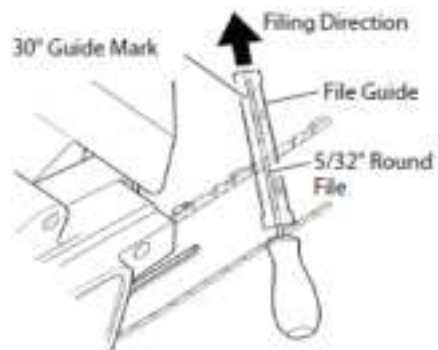


Fig. 13b

- Perform filing on cutter depth gauge:
 - 1) Place depth gauge tool (0,025") firmly across top of two cutters. Make sure depth gauge enters slot in depth gauge tool.
 - 2) With a medium flat file, file depth gauge level with depth gauge tool.
 - 3) Remove depth gauge tool. With a flat file, round off front corner of cutter depth gauge.

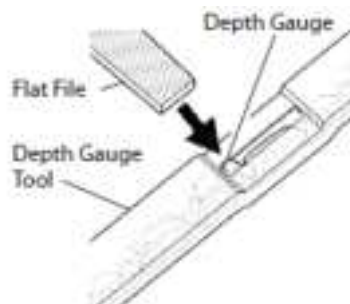


Fig. 13c



Fig. 13d

- Replace saw chain (Fig. 14):
 - 1) Replace the chain when the cutters are too worn to sharpen or the chain breaks.
 - 2) Loosen the chain tension adjustment knob (11).
 - 3) Remove the sprocket cover (10) and tension adjustment knob (11).
 - 4) Remove the saw chain (13) and guide bar (12).

- 5) Place a new chain around the guide bar, along top groove of guide bar, and around guide bar nose. Make sure cutting edges of chain are in correct direction. Position the chain, so that the cutting edges on top of guide bar facing the guide bar nose.
- 6) Fit the guide bar (with the new saw chain) onto the tensioner, and push forward along the guide block, then put the saw chain into the sprocket and flatten the guide bar.
- 7) Restore the sprocket cover (10) on the chainsaw.
- 8) Securely tighten the sprocket cover (10) with the tension adjustment knob (11).

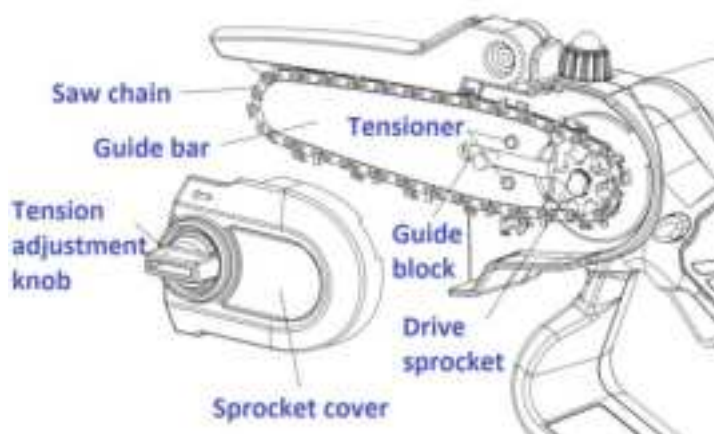


Fig. 14

Drive sprocket

- Regularly inspect the drive sprocket for wear or damage when replacing the chain. In case of necessary, contact local dealer for drive sprocket replacement.

6.3- Storage

- Clean the product and remove the battery before storage.
- Charge the battery before storage. For prolonged storage, charge the battery every 3 months.
- Fit the scabbard so that it completely covers the guide bar.
- Keep product, instruction manual and accessories (if any) in the original packaging.
- Store the product in a clean environment, where is not freezing or too hot (exceed +45 °C).
- Keep out of reach of children (e.g. lock it up).

6.4- Disposal

- Do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.
- Dispose of the product in a collecte centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.
- Proceed with disposal of the tool, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment.

Our warranty conditions are available from our STAV department [] and on our website.*

Should you have any repair requests under the warranty, please contact your retailer or our STAV [] who will inform you on the procedure.*

Should you have any parts and/or accessories request, you can contact our STAV [] to ask for the product exploded view by indicating our reference and the serial number or batch number appearing on the nameplate.*

[] STAV = Technical and After-Sales Service department*

STAV contact details: Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; only in France) ; **email :** sav@ribimex.fr

Internet Website: www.ribimex.com

IT - Traduzione delle istruzioni originali

I. Elenco componenti

II. Caratteristiche

III. Istruzioni di sicurezza

IV. Per iniziare

V. Funzionamento

VI. Pulizia e Conservazione

I. ELENCO COMPONENTI Ved. Fig.1

II. CARATTERISTICHE Ved. Tabella 1

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.
	AVVERTIMENTO! Per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni e comprendere la macchina prima dell'uso.
	AVVERTIMENTO! Quando si utilizzano strumenti elettrici, è necessario seguire sempre le istruzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Tenere questo manuale a portata di mano in modo da poter far riferimento in un secondo momento in caso di dubbi. Assicurarsi di includere questo manuale in caso di vendita, prestito, o in ogni altro caso di trasferimento di proprietà di questo prodotto.

Simboli (Spiegazione dei simboli usati sull'elettro utensile, ove applicabile)

	Rischio di lesioni e/o danni e/o deterioramento del prodotto in caso di non conformità ai requisiti di sicurezza.
	Questo prodotto soddisfa gli standard dell'Unione Europea in materia di salute, sicurezza e ambiente, consentendone la libera circolazione all'interno dello Spazio economico europeo.
	Questo prodotto non deve essere gettato insieme ad altri rifiuti, ma deve essere raccolto separatamente per il riciclaggio. Contattare l'autorità locale o il centro di riciclaggio locale per ulteriori informazioni sullo smaltimento.
	Tenere persone (es. bambini) e animali lontani dal prodotto e dall'area di lavoro. Durante il funzionamento impedire che altre persone oppure animali possano trovarsi in un raggio di 3m intorno alla zona operativa. Entro la zona operativa, l'utente è responsabile per la sicurezza nei confronti di terzi.
	Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) quando si utilizza questo prodotto, tra cui protezioni acustiche, occhiali di sicurezza, casco di sicurezza, guanti protettivi e calzature antiscivolo.
	Tenere e azionare correttamente la motosega con entrambe le mani.
	Fare attenzione al contraccolpo della motosega ed evitare il contatto con la punta della barra.
	PERICOLO! Rischio di taglio! Tenere mani e piedi lontani dai tronchesi in movimento.
	Non esporre l'utensile a condizioni atmosferiche come pioggia o neve, o all'umidità. Evitare di utilizzarlo o lasciarlo all'aperto in caso di condizioni meteorologiche avverse.

In caso di utilizzo con asta telescopica Ribimex (PRBAT20/EST, non inclusa)

	Mantenere una distanza minima di 10 m dalle linee aeree quando si lavora con gli strumenti.
	Pericolo dovuto a oggetti scagliati. Tenere gli spettatori, in particolare bambini e animali domestici, ad almeno 15 m di distanza dall'area di lavoro.

3.1- Avvertenze generali di pericolo

- Comprendere il prodotto. Leggere e seguire le istruzioni in questo manuale.
- Non smontare o modificare il prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto se non è completamente assemblato o se alcune parti sembrano essere perse, mancanti o danneggiate.
- Utilizzare e conservare solo in un ambiente asciutto.
- Mantenere una buona pulizia e un'illuminazione sufficiente nell'area di lavoro.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento.
- Tenere lontani bambini e terzi durante il funzionamento del prodotto.
- La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere eseguite da bambini.
- Utilizzare gli attacchi / accessori specificati dal produttore.
- Eseguire la manutenzione dell'assistenza solo dal personale qualificato.

3.2- Avvertenze per l'uso sicuro dell'elettroutensile

Strumento elettrico

- Quando lo strumento non è in uso o prima di eseguire la pulizia, spegnerlo e rimuovere la batteria.
- Non lasciare l'utensile incustodito durante o subito dopo l'uso.
- Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- Non esporre lo strumento a pioggia o condizioni di bagnato. L'ingresso di acqua nell'utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non azionare gli utensili in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Mantenere le etichette e la targhetta dei dati tecnici per tutta la durata del servizio.
- Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non si accende e non si spegne. Qualsiasi strumento che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Non utilizzare uno strumento quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicine.
- Questo strumento non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza.
- Conservare l'utensile in folle fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile di utilizzarlo.

Caricabatterie

- Non abusare del cavo di alimentazione. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.
- Utilizzare l'adattatore di alimentazione solo in spazi interni.
- Non posizionare alcun oggetto sopra il caricatore o su una superficie che potrebbe bloccare le fessure di ventilazione e provocare un calore interno eccessivo. Posizionare il caricabatterie in posizione, lontano da qualsiasi fonte di calore.
- Non smontare il caricatore. Portarlo ad un centro di assistenza autorizzato quando è necessaria assistenza o riparazione. Un riasssemblaggio errato può comportare il rischio di scosse elettriche o incendi.
- Eseguire la ricarica nell'ambiente circostante.

- Scollegare il caricabatterie dalla rete quando non è in uso.

Batteria

- Non bruciare la batteria anche se è gravemente danneggiata o è completamente esaurita. La batteria può esplodere in caso di incendio.
- La perdita di liquido dalle celle della batteria può verificarsi in condizioni di utilizzo o temperatura estreme.
- Non collegare i terminali positivo e negativo con oggetti metallici. La batteria potrebbe essere cortocircuitata e provocare danni alla batteria o incendi.

3.3- Avvertenze specifiche per l'utilizzo di questo prodotto

- **AVVERTIMENTO! Rischio di taglio.** Tenere la mano libera o qualsiasi parte del corpo lontano dai tronchesi, soprattutto quando il prodotto è installato con la batteria.
- Utilizzare adeguati dispositivi di protezione individuale, come occhiali di sicurezza, cuffie antirumore, casco di sicurezza, scarpe di sicurezza antiscivolo e guanti di sicurezza quando si utilizza lo strumento.
- Non trasportare questo prodotto con le dita sul grilletto.
- Non utilizzare gli strumenti in operazioni che vanno oltre lo scopo previsto.
- Se la catena si è inceppata su un cavo elettrico, non toccarla. Può diventare elettricamente sotto tensione e molto pericoloso.
- Mantenere l'utensile con cura, mantenere la catena affilata, pulita e ben installata/allineata. Controllare la catena prima dell'operazione.

3.4- Avvertenze aggiuntive quando si utilizza questo prodotto con l'asta telescopica Ribimex (PRBAT20/EST, non inclusa)

- Assicurarsi che il collegamento tra la motosega e l'asta telescopica sia assicurato prima di avviare l'utensile.
- **AVVERTIMENTO!** Attenzione alle linee elettriche aeree. Mantenere una distanza minima di 10 metri dalle linee aeree o dai cavi.
- **AVVERTIMENTO!** Attenzione agli oggetti che cadono. Tenere gli spettatori, in particolare bambini e animali domestici, ad almeno 15 m di distanza dall'area di lavoro.
- Durante il funzionamento, tenere il prodotto con entrambe le mani. Fare riferimento alla Sezione 5.2 per i dettagli.
- Assicurarsi che il prodotto sia correttamente innestato in una posizione di lavoro designata prima di avviarlo.
-
- Mantenere il prodotto saldo e rimanete in equilibrio. Non esagerare. Il superamento dello sbraaccio può causare la perdita di equilibrio e causare gravi lesioni.
- Non modificare in alcun modo il prodotto o l'asta telescopica né utilizzarli per alimentare accessori o dispositivi non consigliati dal produttore.
- Per proteggersi dalla caduta dei rami, non sostare direttamente sotto il ramo che si sta tagliando. Questo prodotto non deve essere tenuto ad un angolo maggiore di 60° rispetto alla superficie del suolo.
- Tenere la maniglia e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. L'impugnatura scivolosa e le superfici di presa non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile.

IV. PER INIZIARE

4.1- Apertura della confezione

- Rimuovere il prodotto dalla confezione.
- Controllare se il prodotto e gli accessori (se presenti) siano intatti.

4.2- Contenuto

- 1 potatore
- 1 barra di guida (installata)
- 1 catena (installata)
- 1 fodero
- 1 manuale di istruzioni

4.3- Assemblaggio

Nessun assemblaggio o regolazione è richiesto dall'utente.

4.4- Installazione/rimozione dell'adattatore della batteria (Fig. 2)

- Inserire completamente l'adattatore batteria (5) nell'utensile elettrico lungo l'asola della guida, fino allo scatto in posizione.
- Per sbloccare l'adattatore della batteria, premere il pulsante di rilascio dell'adattatore della batteria (8), quindi estrarre l'adattatore dall'utensile elettrico.

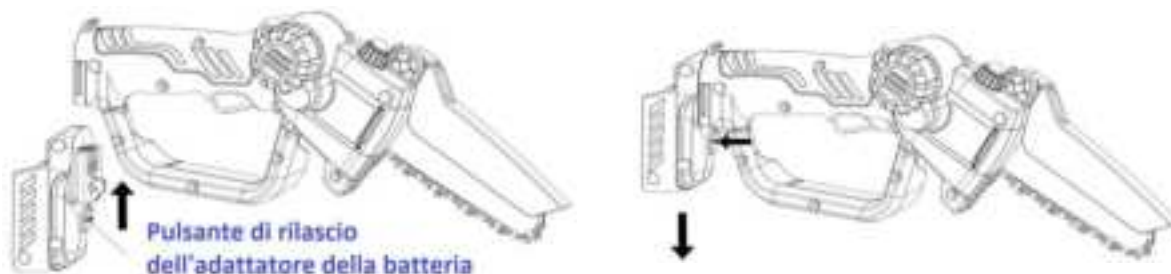


Fig. 2

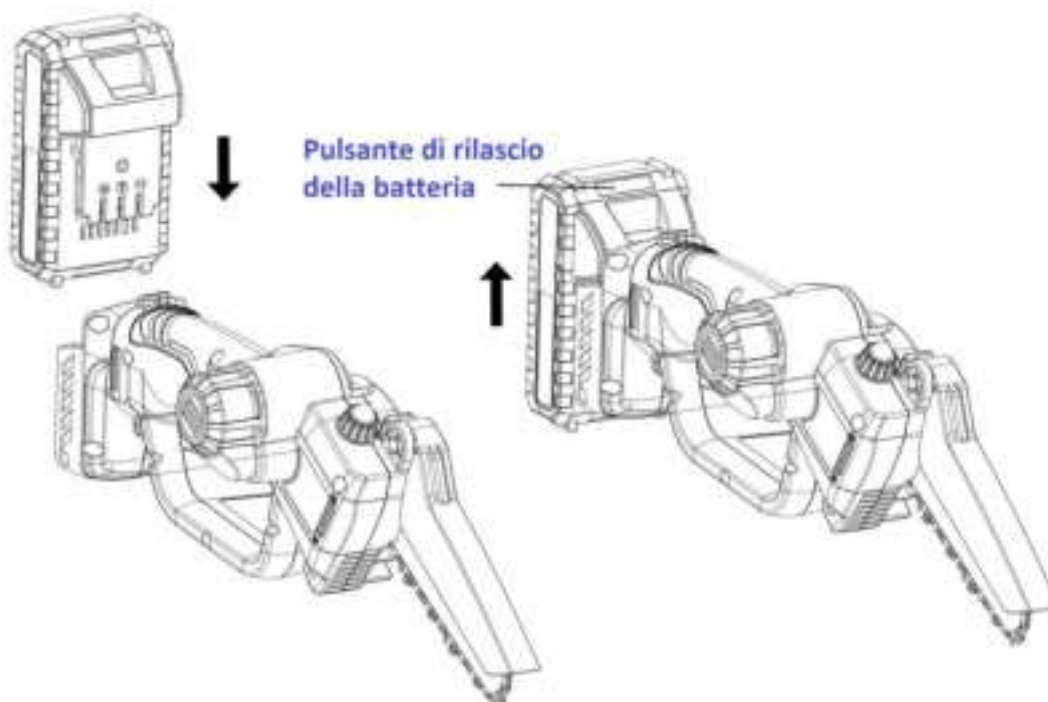


Fig. 3

4.5- Installazione/rimozione della batteria (Fig. 3)

- Per installare la batteria (7), inserire completamente la batteria nel vano batteria.
- La batteria è installata correttamente quando si sente un "clac".
- Per rimuovere la batteria, premere il pulsante di rilascio della batteria (6), quindi estrarre la batteria.

4.6- Riempimento serbatoio olio (Fig. 4)

- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio (2) e riempire con olio lubrificante per catena fino al livello massimo prima che l'utensile entri in funzione. Vedi Fig. 4a.
- **ATTENZIONE!** Evitare che lo sporco penetri nel serbatoio dell'olio.
- Chiudere il tappo del serbatoio dell'olio.
- Con la motosega in funzione, premere il tappo della pompa a bulbo per 3-4 volte. Vedi Fig 4b.

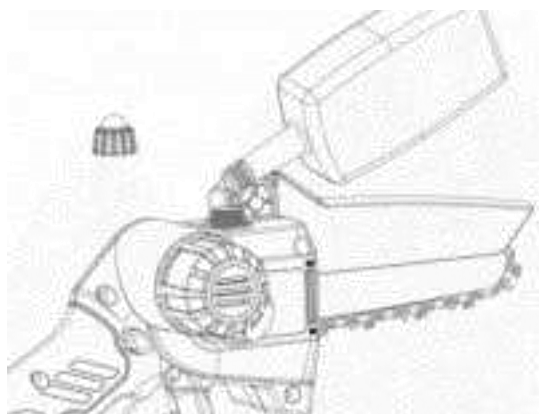


Fig. 4a

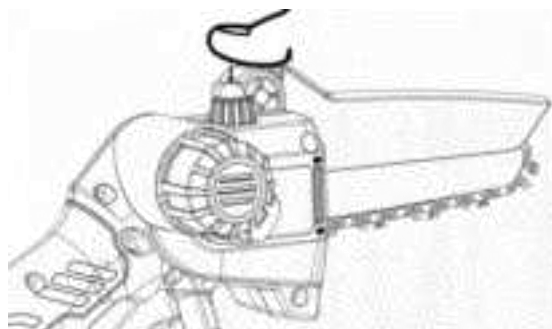


Fig. 4b

4.7- Regolazione della tensione della catena della sega (Fig. 5)

- **AVVERTIMENTO!** Rimuovere la batteria (7) dalla motosega prima della manutenzione.
- **AVVERTIMENTO!** Rischio di taglio. Indossare guanti protettivi prima della manutenzione.
- Controllo della tensione della catena
Appoggiare lo strumento su una superficie solida. Tirare delicatamente la catena di 1/8" dalla parte inferiore della barra di guida (12) e rilasciare. Se la catena ritorna nella posizione originale, la tensione è corretta. Se si osserva un leggero abbassamento (1/16" o meno), è accettabile. In caso contrario, regolare la tensione della catena.

- Regolazione della tensione della catena
Ruotare la manopola di regolazione della tensione della catena in senso orario per tendere la catena. Ruotare la manopola di regolazione della tensione della catena in senso antiorario per allentare la catena.

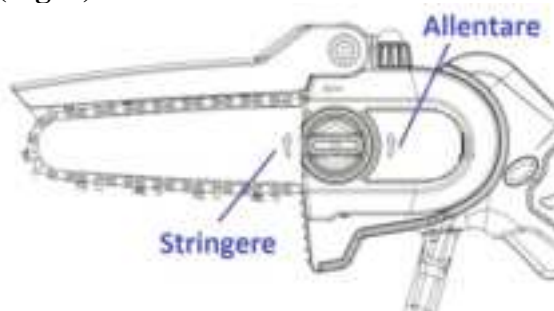


Fig. 5

4.8- Avvio e arresto

- Per iniziare a tagliare, tenere premuti contemporaneamente il blocco del grilletto (3) e il grilletto di alimentazione (9), quindi la motosega inizia a funzionare.
- Per fermare la motosega, rilasciare sia il fermo del grilletto (3) che il grilletto di alimentazione (9).

4.7- Utilizzo con asta telescopica Ribimex (PRBAT20/EST, non inclusa)

Il palo telescopico Ribimex (PRBAT20/EST) va acquistato separatamente.

Fissaggio della mini motosega all'asta telescopica (Fig. 6)

- Assicurarsi che sia la batteria (7) che l'adattatore della batteria (5) siano stati rimossi dalla motosega (fare riferimento alla Sezione 4.4 e 4.5).
- Far scorrere l'utensile nella fessura dell'asta telescopica finché l'utensile non è bloccato in posizione e si sente un “clic”.
- Fissare sempre il collegamento fissando il fermo a levetta dello scrocco.

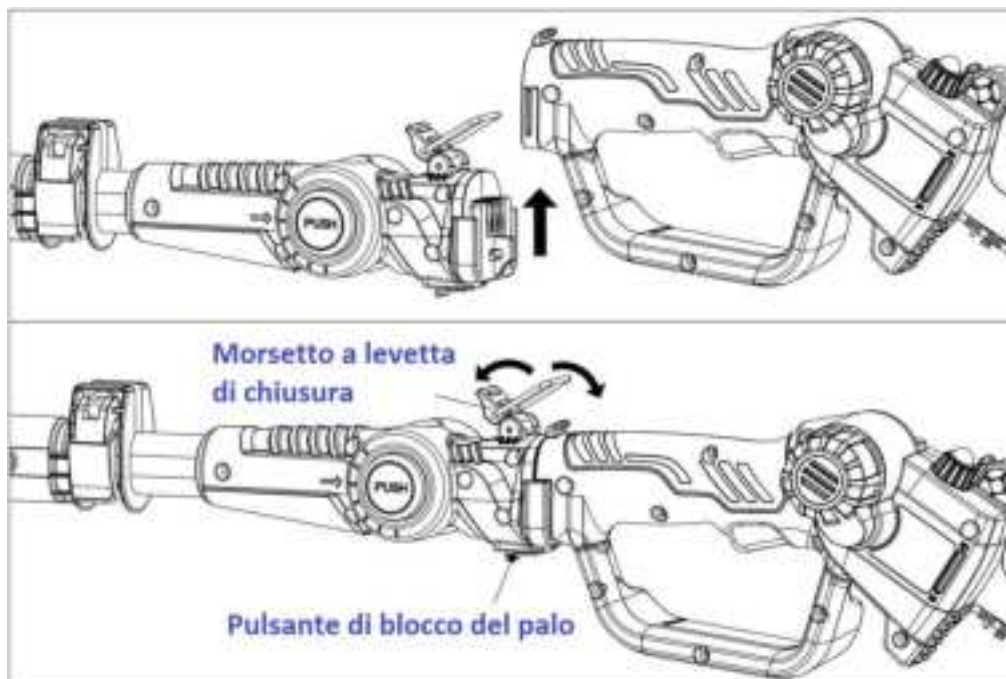


Fig. 6

Rimozione dell'utensile dall'asta telescopica

- Rilasciare il fermo a ginocchiera.
- Premere il pulsante di blocco dell'asta, quindi rimuovere l'utensile dall'asta telescopica.

Installazione/rimozione della batteria e dell'adattatore della batteria (Fig. 7)

- Inserire completamente la batteria (7) e l'adattatore della batteria (5) nella fessura di guida sull'altro lato dell'asta telescopica, fino a quando non si sente un “clic”.
- Per sbloccare l'adattatore della batteria, premere il pulsante di rilascio dell'adattatore della batteria (8), quindi estrarre l'adattatore dall'utensile elettrico.
- Seguire la Sezione 4.5 per installare/rimuovere la batteria sull'adattatore della batteria.

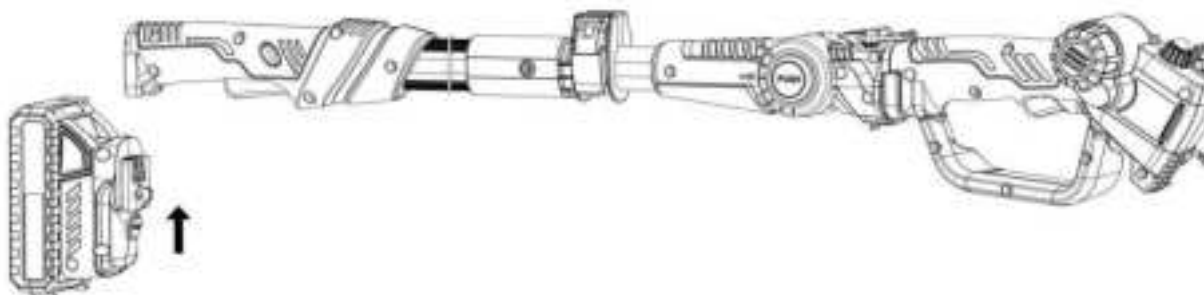


Fig. 7

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato

Questa mini motosega è destinata all'uso domestico all'aperto nel taglio del legno, inclusi rami, tronchi e travi di un diametro determinato dalla lunghezza di taglio della barra di guida. Lo strumento non è progettato per uso artigianale, commerciale, professionale e/o industriale.

5.2- Utilizzo

Prima di iniziare a tagliare

- Assicurarsi che il blocco del grilletto funzioni correttamente.
- Assicurarsi che l'utensile sia riempito con sufficiente olio lubrificante nel serbatoio dell'olio.
- Verificare che la barra di guida non sia danneggiata, deformata o molto usurata. Fare riferimento alla Sezione 6.2 per i dettagli.
- Assicurarsi che la catena della sega sia affilata e installata correttamente con una tensione adeguata.
- Assicurarsi che la batteria sia sufficientemente carica e installata correttamente.

Tenere e controllare la mini motosega (Fig. 8)

- Tenere e controllare l'utensile elettrico con la mano destra sull'area di presa A dell'impugnatura (4).
- Tenere e controllare la motosega con la mano sinistra sulla superficie di presa B sopra l'utensile.

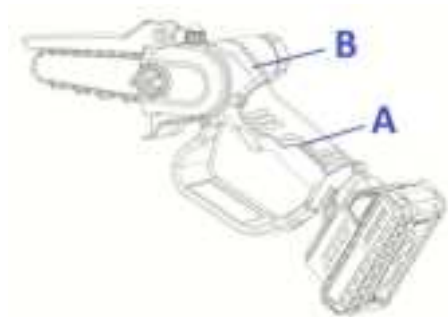


Fig. 8

Taglio (Fig. 9)

- Iniziare il taglio con la catena che gira a pieno regime.
- Innestare il taglio tenendo l'utensile saldamente in posizione per evitare possibili rimbalzi o pattinamenti, vedere Fig. 9.
- Non forzare la motosega, altrimenti il motore verrà sovraccaricato.
- Continuare il taglio fino a quando la barra di guida completa è passata attraverso il ramo.
- **ATTENZIONE!** Taglia un ramo alla volta.
- **AVVERTIMENTO!** Attenzione al contraccolpo.

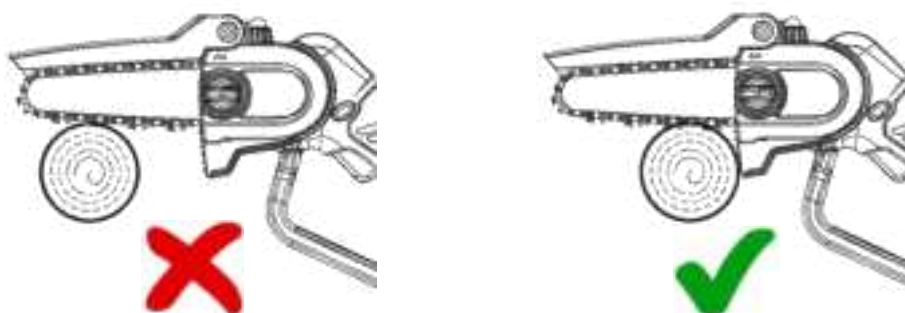


Fig. 9

Dopo l'uso

- Rimuovere la batteria dall'utensile.
- Pulire la superficie dell'utensile, la batteria, la barra di guida e la catena.
- Montare il fodero per proteggere l'utensile.

5.3- Funzionamento con l'utilizzo di un'asta telescopica Ribimex (PRBAT20/EST, non inclusa)

Regolazione dell'angolo di rotazione (Fig. 10)

- Tenere saldamente l'asta con una mano e premere il pulsante di blocco, quindi regolare l'angolo di rotazione della testa portapezzo con un'altra mano.
- Rilasciare il pulsante di blocco per bloccare la testa di lavoro in posizione.
- La testa di lavoro può essere bloccata in sette posizioni: -45° , $-22,5^\circ$, 0° , $22,5^\circ$, 45° , $67,5^\circ$ e 90° .

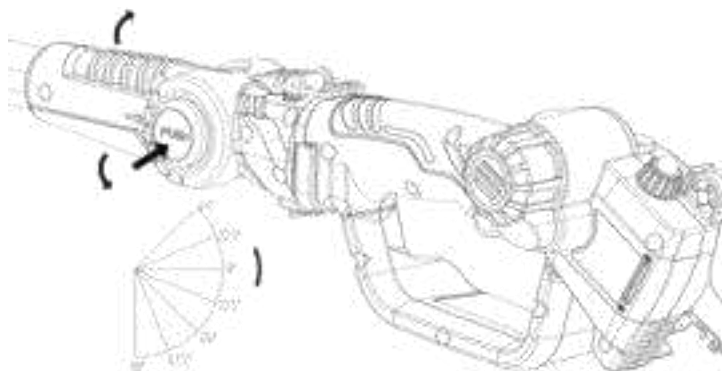


Fig. 10



Fig. 11

Estensione e retrazione del palo (Fig. 11)

- Rilasciare la leva di bloccaggio per regolare l'asta alla lunghezza dell'impugnatura desiderata.
- Fissare saldamente la lunghezza del palo bloccando la leva di bloccaggio.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE



AVVERTIMENTO! *Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" e rimuovere il pacco batteria.*

Ricordate: *Assicurarsi di mantenere il prodotto in buone condizioni di lavoro, effettuare la manutenzione periodica del prodotto dopo ogni uso e prima di riporlo. Ogni mancanza o inadempienza di manutenzione adeguata riduce la vita del prodotto e aumenta il rischio di guasti e incidenti.*

6.1- Pulizia

- Pulire la superficie della macchina con una spazzola rigida o un panno asciutto e pulito. Non utilizzare acqua o detersivo per la pulizia.
- Non immergere mai la macchina in acqua o liquidi.

6.2- Manutenzione

Barra di guida (Fig. 12)

- Rimuovere la barra di guida (12) dalla motosega, pulire eventuali detriti o polvere dalla superficie e dalla scanalatura.
- Rimuovere eventuali bave dai lati della barra di guida con una lima piatta e pulire la scanalatura con una spatola, vedere Fig. 12a.
- Sostituire la barra di guida se:
 - è danneggiato e piegato, screpolato, deformato.
 - la scanalatura è usurata (pizzicata o strombata).



Fig. 12a



Fig. 12b

Catena della sega (Fig. 13)

- Eseguire la limatura a 30° sulle taglierine:
 - 1) Regolare la catena per una tensione adeguata.
 - 2) Bloccare la barra di guida nella morsa per tenere saldamente la sega.
 - 3) Appoggiare una lima rotonda da 5/32" (attaccata a una guida per lima) tra la piastra superiore e il misuratore di profondità, quindi affilare le lame come illustrato nelle Fig. 13a e 13b.

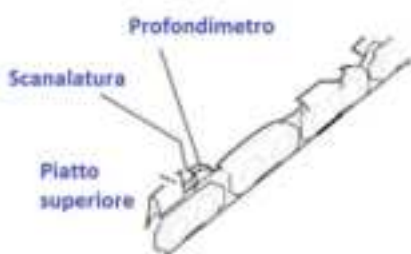


Fig. 13a



Fig. 13b

- Eseguire la limatura sul misuratore di profondità della fresa:
 - 1) Posizionare saldamente l'utensile del misuratore di profondità (0,025") sopra le due lame. Assicurarsi che il misuratore di profondità entri nella fessura nell'utensile del misuratore di profondità.
 - 2) Con una lima piatta media, lima a livello del misuratore di profondità con lo strumento misuratore di profondità.
 - 3) Rimuovere lo strumento calibro di profondità. Con una lima piatta, arrotondare l'angolo anteriore del misuratore di profondità della fresa.

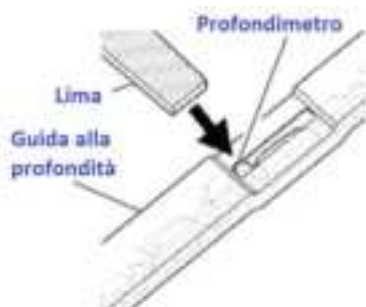


Fig. 13c



Fig. 13d

- Sostituire la catena della sega (Fig. 14):
 - 1) Sostituire la catena quando le lame sono troppo usurate per essere affilate o la catena si rompe.
 - 2) Allentare la manopola di regolazione della tensione della catena (11).
 - 3) Rimuovere il coperchio del pignone (10) e la manopola di regolazione della tensione (11).
 - 4) Rimuovere la catena della sega (13) e la barra di guida (12).
 - 5) Posizionare una nuova catena attorno alla barra di guida, lungo la scanalatura superiore della barra di guida e attorno alla punta della barra di guida. Assicurarsi che i taglienti della catena siano nella direzione corretta. Posizionare la catena in modo che i taglienti sulla parte superiore della barra di guida siano rivolti verso la punta della barra di guida.
 - 6) Montare la barra di guida (con la nuova catena della sega) sul tenditore e spingere in avanti lungo il blocco guida, quindi inserire la catena della sega nella ruota dentata e appiattire la barra di guida.
 - 7) Rimontare il coperchio pignone (10) sulla motosega.
 - 8) Serrare saldamente il coperchio del pignone (10) con la manopola di regolazione della tensione (11).

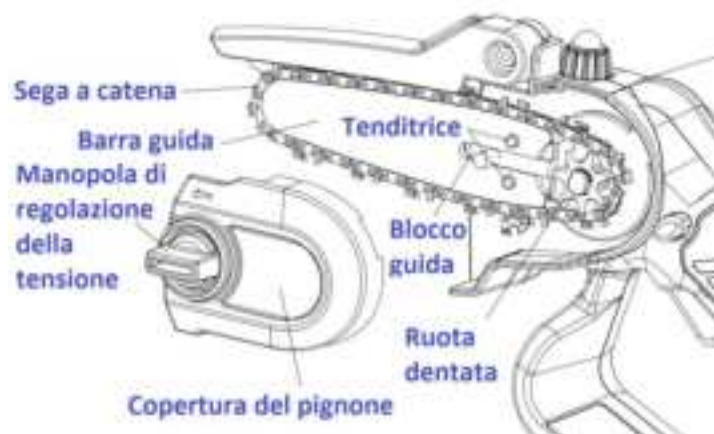


Fig. 14

Ruota dentata

- Ispezionare regolarmente la ruota dentata di trasmissione per usura o danni quando si sostituisce la catena. In caso di necessità, contattare il rivenditore locale per la sostituzione del pignone di trasmissione.

6.3- Conservazione

- Pulire il prodotto e rimuovere la batteria prima di riporlo.
- Caricare la batteria prima di riporla. In caso di conservazione prolungata, caricare la batteria ogni 3 mesi.
- Montare il fodero in modo che copra completamente la barra di guida.
- Conservare il prodotto, il manuale di istruzioni e gli accessori (se presenti) nella confezione originale.
- Conservare il prodotto in un ambiente pulito, dove non si geli o non sia troppo caldo (superare i 45 °C).
- Tenere lontano dalla portata dei bambini (ad es. Bloccarlo).

6.4- Smaltimento

- Non gettare insieme ai rifiuti domestici. Non gettare nell'ambiente.
- Smaltire il prodotto in un centro di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o in un centro di raccolta rifiuti; o chiedere consiglio al tuo comune locale.
- Procedere allo smaltimento dell'utensile, degli accessori e dell'imballaggio secondo le

normative locali in materia di protezione dell'ambiente.

Le nostre condizioni di garanzia sono disponibili dal nostro STAV [] e sul nostro sito web.*

Per qualsiasi richiesta di riparazione in garanzia, contattare il rivenditore o contattare il nostro STAV [] che vi dirà come procedere.*

Per qualsiasi richiesta di parti e / o accessori, è possibile chiedere al nostro STAV [] la vista esplosa del prodotto indicando il nostro riferimento e il numero di serie o il numero di lotto sulla targhetta.*

[*] STAV = Servizio Tecnico e Assistenza Post-Vendita

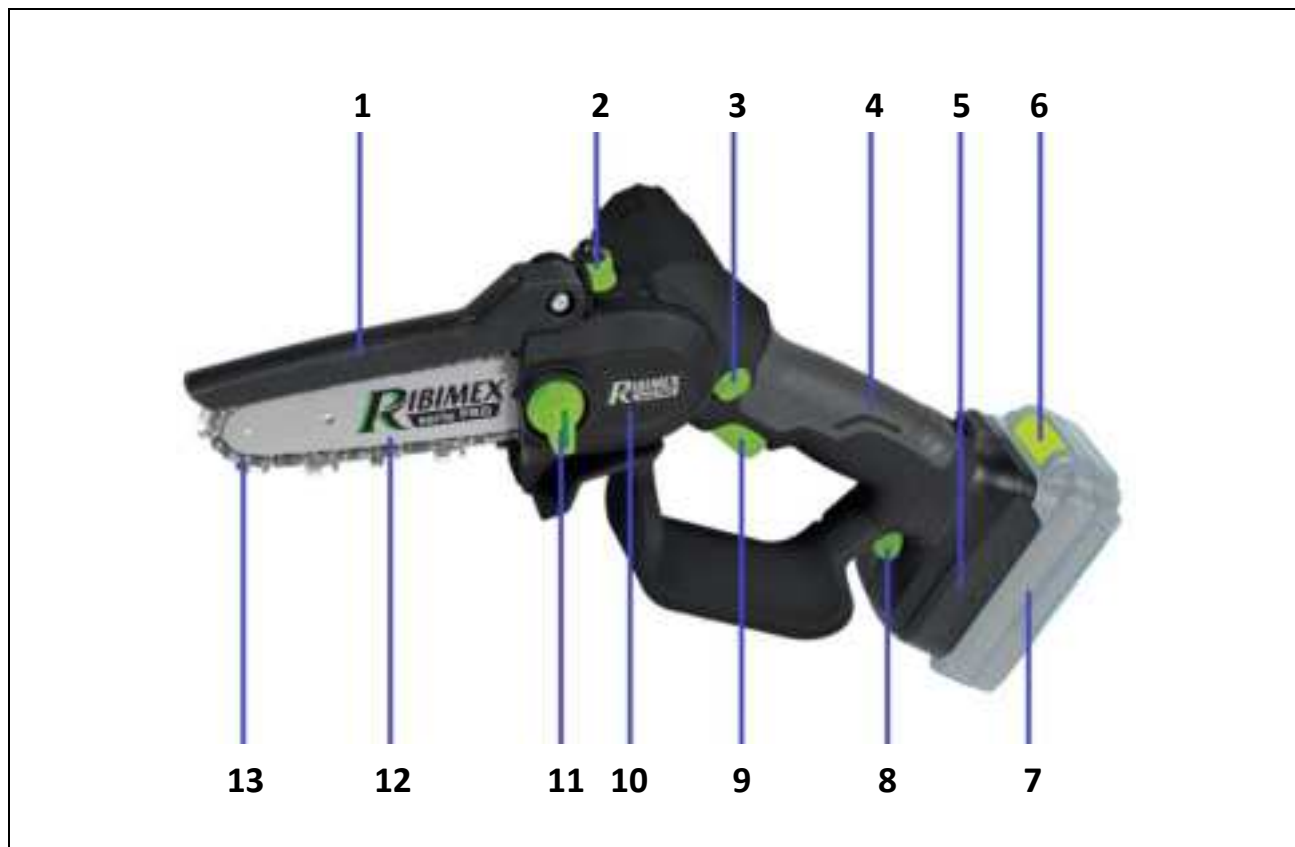
Contatto STAV : Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; solo in Francia) ; email : sav@ribimex.fr

Internet : www.ribimex.com

FIGURES / FIGURES / FIGURE 1

Photos et illustrations non contractuelles. Non-contractual photos and illustrations. Foto e illustrazioni senza valore contrattuale.



Pos.	FR	EN	IT
1	Carter de chaîne	Chain guard	Paracatena
2	Bouchon de réservoir d'huile (avec pompe à bulbe)	Oil reservoir cap (with bulb pump)	Tappo serbatoio olio (con pompa a bulbo)
3	Bouton de verrouillage de la gâchette	Trigger lock	Blocco del grilletto
4	Poignée	Handle	Maneggiare
5	Adaptateur de batterie	Battery adaptor	Adattatore per batteria
6	Bouton de déverrouillage de la batterie	Battery release button	Pulsante di rilascio della batteria
7	Batterie (non incluse)	Battery pack (not included)	Pacco batteria (non incluso)
8	Bouton de déverrouillage de l'adaptateur de batterie	Battery adaptor release button	Pulsante di rilascio dell'adattatore della batteria
9	Gâchette d'alimentation	Power trigger	Attivatore di potenza
10	Couvercle du pignon	Sprocket cover	Copertura del pignone
11	Molette de réglage de la tension de la chaîne	Chain tension adjustment knob	Manopola di regolazione della tensione della catena
12	Guide-chaîne	Guide bar	Barra guida
13	Chaîne de scie	Saw chain	Sega a catena

TABLEAU / TABLE / TABELLA 1 - Caractéristiques / Specifications / Caratteristiche

FR	EN	IT	
Référence	Reference	Riferimento	PRBAT20/ELAGSB
Article / Modèle	Article / Model	Articolo / Modello	620226 / ET2008
Degré de protection	Degree of protection	Grado di protezione	IP20
Batterie	Battery	Batteria	20V 
Niveau de puissance acoustique, L _{WA}	Sound power level, L _{WA}	Livello di potenza sonora, L _{WA}	90 dB(A)
Longueur du guide-chaîne	Guide bar length	Lunghezza della barra di guida	127 mm
Vitesse de chaîne	Chain speed	Velocità della catena	6 m/s
Pas de chaîne	Chain pitch	Passo della catena	12 mm
Poids net (env.), sans batterie	Net weight (approx.), without battery	Peso (ca.), senza batteria	1,08 kg

TABLEAU / TABLE / TABELLA 2 - Caractéristiques chargeur recommandé / Recommended Charger Specifications / Caratteristiche del caricatore raccomandato

FR	EN	IT	PRBAT20/CHR / 620227	PRBAT20/CHURA / 620237	PRBAT20/CHX2 / 620247
Modèle	Model	Modello	XZ2150-2200KD	YS-2104000L	XZ2200-2400KS
Alimentation	Power PRI / SEC	Alimentazione	PRI:220-240V ~50Hz SEC: 21,5V  2,2A	PRI: 220-240V ~ 50Hz SEC: 21V  4,0A	PRI : 220-240V ~ 50Hz SEC: 22V  2,4A

TABLEAU / TABLE / TABELLA 3 - Batteries Li-ion recommandée(s) / Recommended Li-ion battery / Batteria Li-ion raccomandata

FR	EN	IT	PRBAT20/2 / 620207	PRBAT20/4 / 620217	PRBAT20/5 / 620257	PRBAT20/8 / 620266
Modèle	Model	Modello	YS-BP1808Z-20V	YS-BP1809Z-20V	YS-BP1809Z-20V-5	YS-BP1806Z-20V
Alimentation	Power	Alimentazione	20V  2,0Ah	20V  4,0Ah	20V  5,0Ah	20V  8,0Ah

Déclaration UE de Conformité

EU declaration of conformity

1. Désignation du produit (Product designation)

Nom commercial

(Commercial name of the product)

Modèle d'appareil/produit (numéro de produit, de type)

Equipment model / Product model (Product, type number)

Marque commerciale

(Commercial brand name)

Elagueuse à batterie

(Cordless mini chainsaw)

PRBAT20/EL10SB / 210416 (mod. GY2192)



2. Nom et adresse du fabricant et/ou de son mandataire et/ou du responsable de la mise sur le marché :

Name and address of the manufacturer and/or his authorized representative and/or the person responsible for placing the product on the market:

RIBIMEX S.A. ;

56 Route de Paris, RN4 ;

77340 Pontault-Combault ;

France

3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant et/ou de son mandataire et/ou du responsable de la mise sur le marché :

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and/or his authorized representative and/or the person responsible for placing the product on the market.

4. Objet de la déclaration (identification de l'appareil permettant sa traçabilité) :

Object of the declaration (identification of electrical equipment allowing traceability)

Numéro de lot ou de série :

(Batch or serial number)

Elagueuse à batterie (Cordless mini chainsaw)

Ryymmnnnn

5. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable :

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/30/UE (CEM) 2014/30/EU (EMC)

2006/42/CE (Machine) 2006/42/EC (MD)

2015/863/UE (RoHS) 2015/863/EU (RoHS)

6. Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci, ou des autres spécifications techniques, y compris la date de celles-ci, par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

EN IEC55014-1:2021; EN IEC55014-2:2021

EN62841-1:2015+AC+A11:2022; EN ISO11681-2:2022

IEC62321-1:2013; IEC62321-2:2021; IEC62321-3-1:2013; IEC62321-4:2013+A1; IEC62321-5:2013; IEC62321-6:2015; IEC62321-7-1:2015; IEC62321-7-2:2017; IEC62321-8:2017

7. Informations complémentaires :

Additional information:

Signé par M. Pascal RIBOLLA, au nom de la société Ribimex S.A., autorisé à constituer le dossier technique.

Signed by M. Pascal RIBOLLA, on behalf of Ribimex S.A., authorised to compile the technical documentation

Date et lieu d'émission

Date and place of issue

17 / 01 / 2025, Pontault-Combault

Nom, fonction ; signature

Name, function ; signature

M. Pascal RIBOLLA,

PRÉSIDENT, President

Dichiarazione UE di conformità

EU declaration of conformity

1. Descrizione del prodotto (Product designation)

Nome commerciale del prodotto
(Commercial name of the product)

Modello di prodotto/prodotto (numero di prodotto, tipo)
Equipment model / Product model (Product, type number)

Segno commerciale
(Commercial brand name)

Potatore a batteria

(Cordless mini chainsaw)

PRBAT20/EL10SB / 210416 (mod. GY2192)



2. Nome e indirizzo del fabbricante e/o del suo rappresentante autorizzato e/o il responsabile dell'immissione sul mercato:

Name and address of the manufacturer and/or his authorized representative and/or the person responsible for placing the product on the market:

RIBIMEX Italia s.r.l.;

Via Igna 18;

36010 Carrè (Vi) ;

Italia

3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante e/o del suo rappresentante autorizzato e/o il responsabile dell'immissione sul mercato.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and/or his authorized representative and/or the person responsible for placing the product on the market.

4. Oggetto della dichiarazione (identificazione di prodotto che ne consenta la rintracciabilità)

Object of the declaration (identification of equipment allowing traceability)

Potatore a batteria (Cordless mini chainsaw)

Numero lotto o serie:

(Batch or serial number)

Ryymnnnnn

5. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/30/UE (CEM) 2014/30/EU (EMC)

2006/42/CE (Macchine) 2006/42/EC (MD)

2015/863/UE (RoHS) 2015/863/EU (RoHS)

6. Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate, compresa la data delle norme, o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità, compresa la data delle specifiche:

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

EN IEC55014-1:2021; EN IEC55014-2:2021

EN62841-1:2015+AC+A11:2022; EN ISO11681-2:2022

IEC62321-1:2013; IEC62321-2:2021; IEC62321-3-1:2013; IEC62321-4:2013+A1; IEC62321-5:2013; IEC62321-6:2015; IEC62321-7-1:2015; IEC62321-7-2:2017; IEC62321-8:2017

7. Informazioni supplementari:

Additional information:

Firmato da M. Alessandro Guzzonato, per conto di Ribimex Italia srl, autorizzato a costituire la documentazione tecnica. Signed by M. Alessandro Guzzonato, on behalf of Ribimex Italia s.r.l., authorised to compile the technical documentation.

Data e luogo del rilascio

Date and place of issue

17 / 01 / 2025, Carrè

Nome, funzione ; firma

Name, function ; signature

**M. Alessandro Guzzonato,
PRESIDENTE, Director**

